

## **DIRECTORIO DE PROFESIONALES HISPANOHABLANTES DE MÚNICH**

**Versión: Enero 2017**

El “**Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes de Múnich**” es un listado actualizado de nombres, direcciones y teléfonos de profesionales que dominan el idioma español y que trabajan en München y sus alrededores.

La iniciativa de realizar este listado nació en el año 1998, gracias a la cooperación de la Sra. Toniskana Kunze (†) y un grupo de profesionales preocupados de la salud de las mujeres migrantes durante el embarazo y después del parto. Esta iniciativa contó, desde un primer momento, con el apoyo del “Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V.” y de “Netzwerk Geburt und Familie e.V.”, quienes se han encargado de facilitar el lugar de encuentro semestral de los profesionales y de la difusión del listado a través de su página web y lista de contactos.

A través de los años se han sucedido nuevas versiones de este directorio, incorporándose otros nombres de profesionales e instituciones que ofrecen sus servicios en español en München y sus alrededores. También se han incorporado otras ocupaciones al listado, con el fin de prestar un servicio más amplio a la comunidad residente de habla hispana. Además se indica cuáles profesionales poseen la “Kassenzulassung”, es decir, quienes trabajan en convenio con las cajas de salud.

La labor de actualización del Directorio y la organización de los encuentros semestrales es realizada por una comisión y no tiene fines de lucro.

**Los datos son facilitados sin compromiso ni responsabilidad.**

*Das „Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes“ ist ein aktualisiertes Verzeichnis mit Namen, Adressen und Telefonnummern von Personen, die die spanische Sprache beherrschen und in München und Umgebung ihre professionellen Dienste anbieten.*

*Die Initiative, dieses Verzeichnis zu erstellen, entstand 1998 dank der Mitarbeit von Frau Toniskara Kunze (†) und einer Gruppe von Fachkräften, die sich um die Gesundheit von Migrantinnen während der Schwangerschaft und nach der Geburt engagierten. Seit ihrem Anfang bekam die Initiative die Unterstützung von der Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. und des Netzwerks Geburt und Familie e.V., die den Ort der halbjährlichen Treffen der Mitglieder bereitgestellt haben und das Verzeichnis über ihre Webseite und Kontaktlisten verbreitet haben.*

*Über die Jahre entstanden neue Versionen des Verzeichnisses, anderer Fachkräfte und Institutionen, die ihre Dienste auf Spanisch in München und Umgebung anbieten, wurden hinzugefügt. Auch neue Branchen wurden aufgenommen, damit die Dienste an die spanischsprachige Gemeinschaft umfangreicher werden. Außerdem wird darauf hingewiesen, welche Fachkräfte die Kassenzulassung besitzen.*

*Die Aktualisierungsarbeiten dieses Verzeichnisses sowie die Organisation der halbjährlichen Treffen werden von einem Team durchgeführt und sind nicht gewinnorientiert.*

**Die Daten werden ohne Kompromiss und auf Eigenverantwortung eingereicht.**

## INDICE - INHALTSVERZEICHNIS

### 1. Profesionales de la salud - Gesundheitswesen

• Asesoría pre y post parto – prä- und postnatale Beratung .....	<u>3</u>
• Cardiólogos – Kardiologen .....	<u>3</u>
• Cirujanos y traumatólogos – Chirurgen und Traumatologen.....	<u>3</u>
• Comadronas – Hebammen .....	<u>3</u>
• Coaches e instructores – Coaches und Trainer .....	<u>4</u>
• Dermatólogos – Dermatologen.....	<u>6</u>
• Enfermería – Krankenpfleger .....	<u>6</u>
• Fisioterapeutas – Physiotherapeuten .....	<u>6</u>
• Ginecólogos y obstetras – Frauenärzte und Geburtshelfer.....	<u>7</u>
• Internistas – Internisten .....	<u>8</u>
• Logopedas – Logopäden.....	<u>8</u>
• Médicos generales – Ärzte für allgemeine Medizin.....	<u>9</u>
• Medicina naturista de acuerdo a la ley HPG – Heilpraktiker.....	<u>9</u>
• Medicina preventiva.....	<u>10</u>
• Neurólogos – Neurologen.....	<u>11</u>
• Odontólogos – Zahnärzte .....	<u>11</u>
• Oftalmólogos (oculistas) – Augenärzte.....	<u>11</u>
• Ortopedas – Orthopäden.....	<u>12</u>
• Otorrinolaringólogos - HNO-Ärzte .....	<u>12</u>
• Pediatras - Kinderärzte .....	<u>12</u>
• Psicólogos clínicos y psicoterapeutas – klinische Psychologen und Psychotherapeuten ....	<u>12</u>
• Psicoterapeutas infantiles y juveniles – Kinder- und Jugendpsychologen.....	<u>14</u>
• Psiquiatras – Psychiater .....	<u>14</u>
• Quiroprácticos y masajistas – Chiropraktiker und Masseurinnen .....	<u>15</u>

### 2. Otros profesionales y servicios a la comunidad de habla hispana

#### - Weitere Dienste für die Spanisch sprechende Bevölkerung

• Abogados – Rechtsanwälte.....	<u>16</u>
• Asesoría contable y tributaria – Steuerberatung und Rechnungswesen.....	<u>17</u>
• Asesoría social y familiar (a cargo de trabajadoras y pedagogas sociales) – Sozial- und Familienberatung .....	<u>19</u>
• Agencias Au-pair – Au-pair Agenturen .....	<u>20</u>
• Cursos de idiomas para niños – Sprachkurse für Kinder .....	<u>20</u>
• Cursos de idiomas para adultos – Sprachkurse für Erwachsene .....	<u>20</u>
• Cursos para bebés y niños en español – Kurse in Spanisch für Babys und Kinder .....	<u>21</u>
• Cursos artísticos y terapéuticos para adultos – Kunst- und therapeutische Kurse für Erwachsene .....	<u>22</u>
• Cursos de música – Musikunterricht .....	<u>23</u>
• Cursos de Yoga – Yogaunterricht .....	<u>23</u>
• Diseño de páginas Web – Webdesign .....	<u>23</u>
• Grupos de mujeres hispanohablantes – Gruppen von Spanisch sprechenden Frauen .....	<u>23</u>
• Iglesias – Kirchen .....	<u>24</u>
• Mediadores y Mediadoras – Mediation .....	<u>24</u>
• Notarios – Notare .....	<u>24</u>
• Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos – Vereidigte Übersetzer und Dolmetscher .....	<u>24</u>

***Los datos de los profesionales que aparecen en esta lista en letra cursiva han sido actualizados en el año 2015 y 2016.***

<b>PROFESIONALES DE LA SALUD</b>		
<b>Nombre</b>	<b>Dirección / Internet</b>	<b>Teléfono / Fax / E-Mail</b>
<b>Asesoría pre y post parto</b>		
<p><i>María Isabel Grossmann</i>            Consultora de Lactancia            Certificada            (IBCLC, International Board            Certified Lactation Consultant )            Dirige el "Grupo de            amamantamiento en español" los            Lunes de 10.30 a 11:45 hrs en el            Café Netzwerk.</p>	<p><b>Beratungsstelle für natürliche Geburt und            Eltersein e.V.</b>            Häberlstr. 17/patio de atrás            80337 Múnich            www.haeberlstrasse-17.de</p> <p>También dirige el Grupo abierto de lactancia            para niños mayores de un año. Lunes 15:00 a            16:30 hrs. Ver fechas en la página web.</p>	<p>Tel.: (08142) 52 281            Consejería telefónica gratis            Consejería a domicilio pagada</p> <p>E-Mail:            marisa.grossmann@gmail.de</p>
<p><i>Flor Sip Chu</i>            Yoga para embarazadas            Curso de recuperación y            cuidados después del parto</p>	<p><b>Beratungsstelle für natürliche Geburt und            Elternsein e.V.</b>            Häberlstr.17/patio de atrás            80337 Múnich www.haeberlstrasse-17.de</p>	<p>Informaciones al teléfono del centro:            (089) 550 678-0            E-Mail: buero@haeberlstrasse-17.de</p>
<p><i>María Patricia Vollmer</i>            Dipl.-Psychologin/            Universidad Católica de Chile</p> <p>Asesoría psicológica durante el            embarazo y después del parto.            Asesoría psicológica para padres            en temas relacionados con el            desarrollo de sus hijos.</p>	<p><b>Beratungsstelle für natürliche Geburt und            Elternsein e.V.</b>            Häberlstr.17/patio de atrás            80337 Múnich            www.haeberlstrasse-17.de</p> <p>Además dirige el „Café –Treff en español" los            Miércoles de 10 a 11.30 hrs (salvo en            vacaciones escolares) en Café Netzwerk.</p>	<p>Informaciones al teléfono del centro:            (089) 550 678-0            Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes            9-13 hrs. Martes y Jueves 15-17 hrs.</p> <p>Mobil: 0163 – 178 46 77            E-Mail: mpvollmer@gmail.com o            patricia.vollmer@haeberlstrasse-            17.de</p>
<p><i>Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt</i>            Cursos para embarazadas y para            madres y padres con sus bebés.            Consulta profesional para            padres. Tardes temáticas en            español.</p>	<p><b>Haus der Familie</b>            Dantestr. 1            80637 Múnich</p> <p>www.hausderfamilie.de</p>	<p>Tel.: (089) 157 16 56            E-Mail:            dantestrasse@hausderfamilie.de</p>
<b>Cardiólogos</b>		
<p>PD Dr. med. Dr. med. habil.            Dieter W. Sack            Dr. med. Markus Basler            Gemeinschaftspraxis            Bogenhausen</p>	<p>Bülowstr. 7, 2. Piso            81679 Múnich</p> <p>www.dr-basler.de            www.kardiologie-bogenhausen.de</p>	<p>Tel.: (089) 98 06 04            Fax: (089) 98 06 94            E-Mail: info@kardiologie-            bogenhausen.de</p>
<b>Cirujanos y traumatólogos</b>		
<p>Dr. Reinhard Tellenbach</p>	<p>Pasinger Bahnhofplatz 4            81241 Múnich</p>	<p>Tel.: (089) 8341230</p>
<p><i>Dr. med. Bernardo Wörner Puig</i>            LMU München            Quiroterapeuta reconocido por la            Bayerische Landesärztekammer            de Múnich.            Atención privada y en convenio            con cajas de salud alemanas</p>	<p><i>Chirurgische Praxis Olympiazentrum            Helene-Mayer-Ring 14</i>            80809 Múnich</p> <p>www.cpo-muenchen.de</p>	<p>Tel.: (089) 351 60 47/-48            Fax: (089) 351 60 49</p>
<b>Comadronas (Hebammen)</b>		
<p>Gabrielle Fernández</p>	<p>Karotschstr. 80            81829 Múnich</p>	<p>Tel.: (089) 14 00 07 68</p>
<p>Birgit Gollor</p>	<p>Dreimühlenstr. 30            80469 Múnich</p>	<p>Tel.: (089) 76701217            Mobil: 0160 - 7565038</p>
<p>Maria Grundberger</p>	<p>Hoheneckstr. 27            81247 Múnich</p>	<p>Tel.: (089) 86 46 68            Mobil: 0176 - 25 49 4338            E-Mail: Maria-Grundberger@web.de</p>
<p>Laura Mende</p>	<p>85221 Dachau</p>	<p>Mobil: 0176 – 84 31 80 45            0163 – 87 66 54 8            E-Mail: hebamme.mende@gmail.com</p>

<i>Alicia Pérez Lagartera</i> Enfermera especialista en Obstetricia y Ginecología Univ. Alcalá de Henares y Univ. Autónoma de Madrid, España Atención privada y con convenio con las cajas de salud alemanas	<i>Atención domiciliaria Múnich y zona oeste de Múnich.</i>	<i>Mobil: 0152 – 581 693 95</i> <i>E-Mail: alicia.hebamme@hausmp.net</i>
Ursula Stängl	Wolf-Ferrari-Weg 2 80939 Múnich	Tel.: (089) 311 94 69
<b>Coaches e instructores</b>		
Cristina Alegre Psicología holística. Asesoría psicológica y de pareja	Leopoldstr. 58 80802 Múnich  www.cristinaalegre.com	Mobil: 0171 – 97 83 925 E-Mail: acalegre@gmail.com
Alma Bolívar Heilpraktikerin für Psychotherapie. Asesoría individual, de pareja y familiar.	Isartalstr. 30 80469 Múnich	Mobil: 0151 – 107 41 607 E-Mail: alma.bolivar@gmx.net con cita telefónica previa
Adriana Casas Coaching, asesoría y orientación Talleres de desarrollo personal Liderazgo, cursos de conciencia, cursos de desarrollo para empresas, management en el nuevo paradigma de negocios,	Schleißheimer Str. 78 80797 Múnich  www.visionary-living.com	Tel.: (089) 54 21 78 88 Mobil: 0177 – 69 38 883 E-Mail: adriana.casas@visionary-living.com
<i>Gabriela Cornejo López</i> <i>Instructora en Técnicas Psico-</i> <i>corporales para el desarrollo</i> <i>humano. Instituto Río Abierto</i> <i>México. Atención privada</i>	<i>www.rioabierto.mx/instructores.php</i> <i>www.rioabierto.de</i>	<i>Tel.: (089) 720 153 27</i> <i>E-Mail: gabricl@yahoo.com</i>
<i>Dr. Luiz dos Santos Gomes</i> <i>Dr. en Antropología y Lic. en</i> <i>Educación Física. Univ. de</i> <i>Salamanca, España y Univ. de</i> <i>Pernambuco, Brasil.</i> <i>Atención privada</i>	<i>AG Personal Trainer</i> <i>www.agpersonaltrainer.com</i>  <i>Cancer and Education</i> <i>www.cancerandeducation.net</i>	<i>Mobil: 0152 – 264 83 796</i> <i>E-Mail: andrepersonalmu@gmail.com</i>
<i>Ana María Ferri, MA Education,</i> <i>Profesora de inglés y Profesora</i> <i>de español como lengua</i> <i>extranjera. Instituto Nacional</i> <i>Superior del Profesorado Joaquín</i> <i>V. González, Bs.As., Argentina.</i> <i>Universidad Abierta de Londres,</i> <i>International House Teacher</i> <i>Training.</i> <i>Atención privada.</i>	<i>www.asinosentendemos.blogspot.com</i>	<i>Mobil: 0171 – 476 33 73</i> <i>E-Mail: anamferri@yahoo.co.uk</i>
<i>Carola Fontán-Zellinger</i> <i>Counselor Psico-corporal,</i> <i>egresada de la Escuela</i> <i>Humanística de Counseling</i> <i>Instituto Holos en Buenos Aires</i> <i>Astrología psicológica- Escuela</i> <i>de astrología CasaXI Buenos</i> <i>Aires.</i>		<i>Tel.: (089) 26 30 39 877</i> <i>Mobil: 0176 – 63 77 61 78</i> <i>E-Mail: carolafontan@yahoo.de</i>
<i>Lola Hernández</i> <i>Licenciada en Psicología, Master</i> <i>en Dirección de RRHH y Coach</i> <i>Universidad Camilo José Cela,</i> <i>España.</i>  <i>Atención privada</i>	<i>www.lolahernandezcoaching.wordpress.com</i>  <i>Talleres de desarrollo personal: gestión del</i> <i>tiempo, inteligencia emocional, habilidades de</i> <i>comunicación, etc.</i> <i>Coaching para reincorporarse al mercado</i> <i>laboral, adaptación cultural, bienestar</i> <i>emocional y objetivos profesionales.</i>	<i>Mobil: 0160 – 918 046 84</i> <i>E-Mail:</i> <i>lolahernandez.coaching@gmail.com</i>

<p>Mercedes Hoss-Weis Lic. en Adm. de Empresas, UC Argentina. Certificada como Project Manager (PMP®), Business Coach y Trainer and LEGO® Serious Play®.</p> <p>Atención privada</p>	<p>Off-Time GmbH Isartalstr. 20 80469 Múnich www.off-time.eu</p> <p>Cursos especializados para desarrollo de carrera/apoyo en la búsqueda y reorientación laboral.</p>	<p>Tel.: (089) 455 453 56 Mobil: 0176 - 8108 1964 E-Mail: info@off-time.eu</p>
<p>Hervine de Kersauson Orientación psicoanalítica Pacientes privados adultos adolescentes y niños. Atiende en español, francés e inglés.</p>	<p>Thierschstr. 55 80538 Múnich</p>	<p>Mobil: 0173 – 68 30 554 E-Mail: hdkpsy@gmail.com</p>
<p>Lucía Mosterín Höpping Consultora en integración laboral</p>	<p><b>Picasso Project Múnich</b> www.picassoproject.es</p>	<p>Tel.: (089) 200 444 85 E-Mail: baviera@picassoproject.es</p>
<p>Carli Munive Psicóloga con Máster en Psicología de Excelencia y especialización en Recursos Humanos. Asesoría en inglés, español y alemán.</p>	<p>Aimillerstr. 20 80801 Múnich</p>	<p>Mobil: 0176 – 323 75 323 E-Mail: carlimunive@gmail.com</p>
<p>A. Verónica Patzelt Coaching, Beratung, Trainer-Ausbildung, Psychotherapie. Persönlichkeitsentwicklung, Lehr Trainerin DVNLP/DV-NLPt</p>	<p>Akademie für Angewandte Kommunikation e.V Herzogstr. 122 80796 Múnich www.VIP-Akademie.de</p>	<p>Tel./Fax: (089) 30 85 322 Mobil: 0176 – 48 76 576 E-Mail: VeronicaPatzelt@vip-akademie.de</p>
<p>Ana Melva Pérez de Preitschopf Licenciada en Psicología y Master en Derecho Civil en la Universidad Nacional Federico Villarreal, Lima, Perú. Abogada en la Universidad Particular Inca Garcilaso de la Vega, Lima, Perú.</p> <p>Atención privada y a través de donaciones voluntarias</p>	<p><b>Donna Mobile</b> - Gesundheitsförderung, Prävention und Qualifizierung für Migrantinnen Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich Martes y Miércoles de 16 a 20 hrs. con cita previa Asesoría psicológica para mujeres de habla hispana (individual, pareja y familiar). Además organiza grupos mensuales para mujeres de habla hispana y expone temas de salud psicológica, integracional, social y cultural en Donna Mobile</p>	<p>Tel.: (089) 50 50 05 Mobil: 0151 - 43 101 828 Consultas al: (089) 54 022 158 E-Mail: : info@anamelva-perez.com</p>
<p>Adriana Pinto Especialista en desarrollo de potenciales humanos. Trabajos grupales e individuales. Dipl. Conductora de Biodanza. Consteladora familiar titulada. Consejería. Orientación.</p>	<p>Biodanza Zentrum Landwehrstr. 39, patio de atrás, 2do. Piso 80336 Múnich www.adriana-biodanza.de</p>	<p>Tel.: (089) 444 58 608 E-Mail: biodanza@adriana-biodanza.de</p>
<p>Fatima Pison da Silva Licenciada en Psicología Univ. Santiago de Compostela Master en RR.HH, PNL, EFT, EMDR, Especialista en Bioneuroemoción, Coach ICF Asociación española de PNL, Garrigues&amp; Andersen Madrid Atención privada</p>	<p>Heimstatenalle 12 82152 Planegg www.encuerpoyespiritum.com</p>	<p>Tel.: (089) 209 252 93 E-Mail: arantxa.vigo@gmail.com</p>
<p>Rosario Rivera-Sayo Desarrollo de potenciales humanos. Labor individual y grupal. Team building empresas/organizaciones. Dipl. Conductora de Biodanza. Consejería. Orientación</p>	<p>Lindwurmstraße 74, patio de atrás. 80337 Múnich www.sayera.eu</p>	<p>Tel.: (089) 273 72 414 Mobil: 0177 - 673 30 56 E-Mail: info@sayera.eu</p>
<p>Dr. päd. Adriane Santos Kroeff Univ. Köln Coaching de vida Atención en portugués y alemán</p>	<p>Nymphenburger Str. 47 / 5. piso 80335 Múnich (consulta Dra. Gláucia Bastos-Dathe)</p>	<p>Mobil: 0174 - 911 72 65</p>

Sabrina Schmitt Coordinadora de open.med/ Medmobil. Consejería y tratamiento médico anónimo y gratuito para personas sin seguro de salud	<b>Ärzte der Welt</b> Görresstr. 43 80797 Múnich	Mobil: 0177 - 511 69 65 E-Mail: sabrina.schmitt@aerztederwelt.org
Adriana Stapke Maestra de "Hatha Yoga clásico" Certificado en la Alianza de Yoga Internacional. Yoga Terapia de pareja y clases privadas. Masajes de relajación estilo Balinés y Javanés. Masajes de sanación tibetano para niños y adultos. Grupos organizados privados en español. Cursos para empresas.	KörperLot-Estudio de Pilates y Yoga Oettingenstr. 22 80538 Múnich  www.koerperlot.de www.facebook.com/adriana.stapke	Tel.: (089) 235 480 90 Mobil: 0176 – 70 21 20 37
Marion Tamura Ikeda Mentalcoach Psych-K® Matrix-Onda®, Vital-und Mikronährstoffenberatung	Gotthelfstr. 41 81677 Múnich  www.tamuraikeda.de	Tel.: (089) 91 059 009 E-Mail: tamuraikeda@gmail.com
Carina Weinberger INCENTIVO. Asesoramiento integral de la salud, yoga & yogaterapia, análisis y corrección postural integral, entrenamiento de costumbres nutricionales	Georgenstr. 61a 80799 Múnich	Mobil: 0171 – 788 21 64
<b>Dermatólogos</b>		
Gláucia Bastos-Dathe Ärztin Especialista en Dermatología Univ. PUC Rio de Janeiro (atiende en portugués y alemán) Atención privada	- Privatärztliche Praxis Nymphenburger Str. 47 / 5. piso 80335 München www.glauucia.de - Citas online - BEWEI München Maxvorstadt www.bewei.com	Mobil: 0177 - 27 56 754 E-Mail: info@glauucia.de  E-Mail: info@bewei-maxvorstadt.de
Dr. med. Rainer Henschel Especialista en Dermatología y Alergología, tratamientos dermatoestéticos	Skinmed Hautzentrum Engschalkingerstr. 14 81925 Múnich  www.skinmed.de	Tel.: (089) 673 34 31 Fax: (089) 673 26 34 E-Mail: dr.henschel@skinmed.de
Dra. Emilia Ponce-Pöschl Dermatóloga y alergóloga	Bürgerplatz 7 85748 Garching bei München  www.ponce-poeschl-hautaerztin-garching.de	Tel.: (089) 31 51 372
<b>Enfermería</b>		
Teresa Estévez Rodríguez Enfermera Escuela de Enfermería Montecelo, Pontevedra, España.	Winzererstraße 1 80797 Múnich	Mobil: 0157-771 700 899 (privado) E-Mail: tere.estevez@freenet.de
Esther Navarro Diplomada en enfermería en la Universidad de South Carolina en Columbia, USA. Especializada en administración de hospitales, consejería, cuidados primarios e intensivos, hace domicilios a pacientes con cáncer, SIDA y problemas cardíacos.	Ingolstädter Str. 107 80939 Múnich	Mobil: 0152 – 060 927 80 E-Mail : esther_navarro1@hotmail.com
<b>Fisioterapeutas</b>		
Jorge González Clemente Diplomado en España, 2003 y Bachelor, 2014. Especialidades en Terapia Manual y masaje,	Montgelasstr. 8 81679 Múnich	Mobil: 0157-357 524 01 E-Mail: pampero2002@hotmail.com

<i>deporte y traumatología, neurología, wellnes y estética</i>		
Hans Heidtmann Osteopatía		Tel.: (089) 42 17 62 E-Mail: heidtmannhans@t-online.de
Barbara Israel Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia Estudios en Alemania Atención privada y en convenio con cajas de salud	Lazarettstr. 5 80636 Múnich  www.barbara-israel.de	Tel.: (089) 123 24 49 E-Mail: barbara.israel@osteopathie.de
Kristin Rohmeder Gimnasia de Rehabilitación/ Fisioterapeuta, especializada en niños. Sistema Bobath, Craniosacral y Osteopatía	Herzogstr. 78 80796 Múnich	Tel./Fax: (089) 308 13 98
Heike Singer, Fisioterapeuta Gimnasia preventiva, rehabilitación, masajes de acupuntura. <b>Kassenzulassung</b> y privados	Praxis Theraplus Oberländerstr. 20 81371 Múnich  www.thera-plus.com/heike.htm	Tel.: (089) 720 196 97 Información: (089) 53 22 26 E-Mail: heike.singer@gmx.net
<b>Ginecólogos y Obstetras</b>		
Natalia Aguilar Ärztin und Krankenschwester: Gynäkologie und Schwangerschaftsvorsorge Atención privada	Frauenarztpraxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 Múnich  www.villinger-praxis.de	Tel.: (089) 555 655 E-Mail: aguilarnb@hotmail.com
Dr. med. Irene Alba Alejandre Oberärztin	Klinik und Poliklinik für Gynäkologie und Geburtshilfe – LMU Maistraße 11 80377 Múnich	Tel.: (089) 516 041 11 E-Mail: irene.alba-alejandre@med.uni- muenchen.de
Dra. Liane Bissinger Frauenärztin-Naturheilverfahren	Lindwurmstr. 10 80337 Múnich	Tel.: (089) 5999 196 6
Blanca de Castro García Lic. en medicina, Univ. de Barcelona, reconocida como médico especialista en Ginecología y Obstetricia	Frauenarztpraxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 Múnich  www.villinger-praxis.de	Tel.: (089) 555 655
Dr.med. Walter Cimpoa	Romanplatz 12 80639 Múnich  www.frauenaerzte-nymphenburg.com	Tel.: (089) 17 86 540 E-Mail: info@frauenaerzte-nymphenburg.com
Dr.med. Olaf Dathe Frauenärzte Rosenstraße	Rosenstr. 6 80331 Múnich  www.DrDathe.de (citas online) www.frauenaerzte-rosenstr.de	Tel.: (089) 26 76 21 Fax: (089) 26 88 58 E-Mail: olaf.dathe@gmx.de
Dr.med. Maria Dick & Steffen Thierer	Gemeinschaftspraxis Bahnhofstr. 29 86150 Augsburg  www.augsburg-frauenarzt.de	Tel.: (0821) 151 200 E-Mail: info@augsburg-frauenarzt.de
Dr.med. Bernhard Drechsel LMU München  Atención privada y en convenio con cajas de salud	Consulta: Bahnhofplatz 4a, 85540 Haar Partos: Frauenklinik Dr. Geisenhofer Hischauerstr. 6, 80538 Múnich  www.geburtshilfe-muenchen.de/ dr_drechsel.html	Tel. Consulta: (089) 460 55 90 Fax Consulta: (089) 548 469 65 Frauenklinik : (089) 3831-0 E-Mail: praxis.dr.drechsel @muenchen-mail.de
Dra. Susanne Eidenschink	Albert-Roßhaupter-Str. 2 81369 Múnich Partos: Wolfart-Klinik Gräfelfing	Tel.: (089) 76 51 17 Fax: (089) 76 18 77 E-Mail: info@gyn-aha.de
Dr.med. K.F. Hiller	Zentrum für Gyn. Endokrinologie und Reproduktionsmedizin Prinzregentenstr. 25 86150 Augsburg www.ivf-augsburg.de	Tel.: (0821) 502 78 0 Fax: (0821) 502 78 78 E-Mail: info@ivf-augsburg.de

<i>Dr.med. Bernd Lesoine</i> (en portugués) y <i>Dr. med. Barbara de Oriol</i> Ginecóloga – Med. Reprodutiva Centro especializado en fertilización in vitro	Prinzregentenstr. 69 81675 Múnich  www.ivf-muenchen.com	Tel.: (089) 47 08 76 76 E-Mail: info@ivf-muenchen.com E-Mail: barbara.oriol@ivp- muenchen.com
<i>Dr.med. Bettina Madsen-Braun</i> LMU München También atiende con Terapia Natural (Naturheilverfahren) Atención privada y en convenio con cajas de salud	Praxis "Frauen im Zentrum" Sendlinger-Tor-Platz 7 80336 Múnich  www.frauenimzentrum.de	Tel.: (089) 51 55 69 93 E-Mail: info@frauenimzentrum.de
<i>Dr.med. Birgit Neft de Rivera</i> TU München/Bayerisches Landesärztekammer Terapia Natural y Acupuntura Atención privada y en convenio con cajas de salud	Frauenarztpraxis B. Neft de Rivera Haagerstr. 22 85435 Erding  www.frauenaerzte-im-netz.de/ aerzte/arzt_181_4.html	Tel.: (08122) 961 220 E-Mail: frauenarztpraxis.neftderivera@ t-online.de
Dr. Dante Rivera	Dpto. Gineco-Obstetricia Kreiskrankenhaus Erding Bajuwarenstr. 5 85435 Erding	Tel.: (08122) 590 (Central Tel.) E-Mail: Frauenarztpraxis.NeftDeRivera@T- online.de
<i>Dr.med. Stefanie Stähle</i> TU München  Atención privada y en convenio con cajas de salud	Gemeinschaftspraxis Dr. Becker/Dr. Stähle Bülowstr. 3 81679 Múnich  www.gynpraxis-bogenhausen.de	Tel.: (089) 986 883 E-Mail: praxis@gynpraxis-bogenhausen.de
Dr.med. Liviu Toroutz (pacientes privados)	Franz-Fackl-Str. 31 80995 Múnich	Tel.: (089)150 30 71
Dr.med. Werner Unverdorben	Zollnerstr. 8 (Grüner Markt) 85435 Erding	Tel.: (08122) 48 555 Fax: (08122) 90 177 0 E-Mail: info@unverdorben.org
<b>Internistas</b>		
Dr.med. Marion Barth-Völker Internista, Hausärztin (español, inglés y francés)	Ungererstr. 118 80805 Múnich  info@praxis-barth-voelker.de	Tel.: (089) 36 03 77 11
Priv.Do. Dr.med. M. Füchtenbusch Internista y Diabetólogo	Diabeteszentrum am Marienplatz Rindermarkt 3, 80331 Múnich	Tel.: (089) 280 634 ó (089) 280 674 Fax: (089) 280 685 E-Mail: diabetologie@hotmail.com
Dr. Detlef H. Mernitz Alergólogo y Neumólogo	Prielmayerstr. 3 (Elisenhof) 80335 Múnich	Tel.: (089) 55 25 53 - 0 E-Mail: dmernitz@pneumology.de
Dra. Monika Prinzenberg	Mühlldorfstr. 25 81671 Múnich	Tel.: (089) 49 30 10 Fax: (089) 40 16 44
Dra. Marta Calvo Sánchez Internista. Infecciones. VIH	Schleißheimer Str. 42 80333 Múnich	
<i>Dr. med. Christopher Simonis</i> LMU München, Universidad de Alicante, Charing Cross & Westminster Medical School London y Harvard Medical School Boston	Leopold Medical Center Leopoldstr. 157, 80804 Múnich  www.dr-simonis.de	Tel.: (089) 36 76 46 Fax: (089) 36 10 26 12 E-Mail: praxis@dr-simonis.de
Prof.Dr.med. Andreas Sönnichsen	Hanauerstr. 56 80992 Múnich www.mvzamoez.de	Tel.: (089) 14 30 43 280
Dr.med. Jean-Christoph Weber Internistischer Hausarzt	ZIM – Zentrum für Integrative Medizin Institutstraße 19 81241 Múnich www.zim-muenchen.de	Tel.: (089) 834 62 66 / 834 24 24 Fax: (089) 834 15 94 E-Mail: info@zim-muenchen.de
<b>Logopedas</b>		
Dra. Iris Eicher Terapia en español	Leopoldstr. 19 80802 Múnich	Tel.: (089) 48 74 26 Secretaria: Marta Escobar Fax: (089) 48 49 45
<b>Kassenzulassung</b>	www.stimm-und-sprachtherapie.de	



Macarena González Pérez Logopeda e intérprete de Lengua de Signos Española  <b>Kassenzulassung</b>	Praxis für Sprachtherapie in Kooperation mit Dr. Iris Eicher Weißenburgerstr. 25 81667 Múnich  www.pst-sprachtherapie.de	Tel.: (089) 48 74 26 Mobil: 0176 – 990 11 248 0162 – 748 52 02 E-Mail: praxis@pst-sprachtherapie.de macarenagonzalezperez@gmail.com
Eva von Grotthuss Atem-, Sprech- und Stimmlehrerin (staatl. gepr.) CJD Schule Schlaffhorst-Andersen, Alemania <b>Kassenzulassung</b>	Praxis Seebauer Pestalozzistr. 42 80469 Múnich  www.stimmfluss.de	Tel.: (089) 124 178 46 E-Mail: evgrotthuss@hotmail.de
Cintia Villasegura Logopeda infantil. Tratamientos en lengua castellana y catalana.	Tratamientos a domicilio	Mobil: 0157 – 75 37 06 06 E-Mail: cynthc@hotmail.com
<b>Medicina General</b>		
Dr. med. Götz Gülberg Facharzt für Allgemeinmedizin Univ.Regensburg, LMU München Atención privada y en convenio con cajas de salud	Praxis: Professor Lebsche Str. 23 85625 Glonn	Tel.: (08093) 34 44 Fax: (08093) 34 46 Mobil: 0171-32 96 771 E-Mail: guelberg@t-online.de
Dr. med. Michael Lonzer	Dachauer Str. 140c 80637 Múnich www.praxis-borstei.de	Tel.: (089) 153 411
Dr. med. Mansour Nosratian (Psicoterapia /Naturista )	Chorherrstr.4 81667 Múnich	Tel.: (089) 48 28 84 Fax: (089) 48 27 86 E-Mail: nosratian@web.de
Dr. med. Pilar Orengo Praktische Ärztin, Tratamiento del dolor. Pacientes privados y sin seguro médico	Baaderstr.65 80469 Múnich	Tel.: (089) 20 111 06 E-Mail: pilar.orengo@gmx.net
Dr. med. César Pérez IMF Jassy, Rumania Atención privada y convenio con las cajas de salud alemanas	Fromundstr. 47 81547 Múnich  www.dr-perez.de	Tel.: (089) 69 26 72 9 Fax: (089) 62 00 00 36 E-Mail: dr-perez@gmx.de
Silvia Sandow Fachärztin für Allgemeinmedizin	Gemeinschaftspraxis Silvia Sandow - Dr. med. Frank Schaefer Landwehrstr. 2 80336 Múnich  http://www.praxis-sandow-schaefer.de	Tel.: (089) 260 234 75 Fax: (089) 260 234 77 E-Mail: info@praxis-sandow-schaefer.de
Dr. med. Christopher Simonis LMU München, Universidad de Alicante, Charing Cross & Westminster Medical School London y Harvard Medical School Boston	Leopold Medical Center Leopoldstr. 157 80804 Múnich  www.dr-simonis.de	Tel.: (089) 36 76 46 Fax: (089) 36 10 26 12 E-Mail: praxis@dr-simonis.de
<b>Medicina Naturista de acuerdo a la ley de "Heilpraktikergesetz-HPG"</b>		
Bibiana Carrau Heilpraktikerin Zentrum für Naturheilkunde München y Universidad Chengdu, China Atención privada y con seguros privados	Consultorio Naturista, Acupuntura, Medicina China Clásica Reitmorstr. 6 80538 Múnich  www.tcmpraxis-carrau.de	Tel.: (089) 330 35 655 Mobil: 0178 – 78 73 498 E-Mail: info@tcmpraxis-carrau.de
Mercedes López de Argumedo Naturópata (Heilpraktikerin) especializada en homeopatía unicista. Akademie für Homöopathie, Gauting. Certificada por el SHZ (Stiftung-Homöopathie-Zertifikat) Atención privada y con seguros privados	Ruffiniallee 24a 82166 Gräfelfing  www.homoeopathie-fuer-muenchen.de	Tel.: (089) 89 87 80 90 E-Mail: argumedo@t-online.de

<i>Dr.rer.nat. Priscila González LMU-München Homeopatía clásica para niños y adultos, osteopatía, dietética. Atención privada</i>	<i>Naturheilpraxis Jägerstr. 11b 85757 Karlsfeld  www.heilpraxis-gonzalez.de/</i>	<i>Tel.: (08131) 33 33 18 E-Mail: info@heilpraxis-gonzalez.de</i>
<i>Hans Heidtmann Osteopatía especialmente para bebés, Feldenkreismethode</i>	<i>Ickelsamerstr. 27 81825 Múnich www.osteopathie.kinder.de</i>	<i>Tel.: (089) 42 17 62 E-Mail: heidtmannhans@t-online.de</i>
<i>Barbara Israel Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia Estudios en Alemania Atención privada y en convenio con cajas de salud alemanas</i>	<i>Lazarettstr. 5 80636 Múnich  www.barbara-israel.de</i>	<i>Tel.: (089) 123 24 49 E-Mail: barbara.israel@osteopathie.de</i>
<i>María Elena Martínez-Carbajal Heilpraktikerin für Psychotherapie Terapeuta psicocorporal y de respiración, Meditación, Procesos psicosomáticos. Certificaciones: Holotropic Breathwork®, SHEN Physio-Emotional Release Therapy®</i>		<i>Tel.: (089) 27 81 76 85 E-Mail: holotropica@t-online.de</i>
<i>Sabina B. Neumayr Homeópata, Zentrum für Naturheilkunde, München Fisioenergética, Shiatsu y Qi gong, Yogaterapia Atención privada y cajas privadas de salud alemanas</i>	<i>Heilkundepraxis Samayu Grimmstr. 1 80336 Múnich</i>	<i>Tel.: (089) 74 66 42 99 E-Mail: heilkundepraxis.samayu@gmx.de</i>
<i>Debora Margarita Pfeiffer Heilpraktikerin für Psychotherapie Paracelsus Schule München. Terapia Body Talk, terapia sistémica y terapia breve focalizada en la solución, en IBA Germany y ZFN München. Atención privada</i>	<i>Josephsburgstr. 33 81673 Múnich  www.bodytalksystem.com</i>	<i>Tel.: (089) 20 32 38 47 Mobil: 0174 – 775 20 49 E-Mail: debora.pfeiffer@gmail.com</i>
<i>Mirtha Vogel Heilpraktikerin, Josef-Angerer-Berufsschule. Masaje terapéutico para mujeres, acupuntura, medicina naturista. Atención en convenio con las cajas de salud alemanas y de manera privada</i>	<i>Pariser Str. 25 81667 Múnich  www.mirthavogel.de</i>	<i>Tel.: (089) 44 250 274 Mobil. 0157 – 515 69 400 Email: praxis@mirthavogel.de</i>
<b>Medicina preventiva</b>		
<i>Dr.med. Götz Gülberg Facharzt für Allgemeinmedizin Univ.Regensburg, LMU München Atención privada y en convenio con cajas de salud alemanas</i>	<i>Praxis: Professor Lebsche Str. 23 85625 Glonn</i>	<i>Tel.: (08093) 34 44 Fax: (08093) 34 46 Mobil: 0171-32 96 771 E-Mail: guelberg@t-online.de</i>
<i>Barbara Israel Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia Estudios en Alemania Atención privada y en convenio con cajas de salud alemanas</i>	<i>Lazarettstr. 5 80636 Múnich  www.barbara-israel.de</i>	<i>Tel.: (089) 123 24 49 E-Mail: barbara.israel@osteopathie.de</i>
<i>Dr.med. Patricia Valenzuela G.-Stein Médico, consejera psicológica y Personal Coach GSH Essen, LMU München y ILS Hamburg Atención privada</i>	<i>Hermann-Hahn-Platz 7 81477 Múnich</i>	<i>Tel.: (089) 550 699 75 E-Mail: dr.pvalenzuelags@web.de</i>

<b>Neurólogos</b>		
Dr. Axel Ullrich	Karlstraße 44 80333 Múnich  <a href="http://www.dr-axel-ullrich.de">www.dr-axel-ullrich.de</a>	Tel.: (089) 590 83 660 Fax: (089) 590 83 659 E-Mail: <a href="mailto:info@dr-axel-ullrich.de">info@dr-axel-ullrich.de</a>
<i>Dr.med. Helmut Ambach</i> LMU München, UNAM México Doctorado en Neurología TU Dresden Atención privada y en convenio con cajas de salud	<i>Praxis für Neurologie</i> Sonnenstr. 29 – 1. piso 80331 Múnich	<i>Tel.: (089) 452 059 070</i> <i>Mobil: 0151 - 220 50 220</i> <i>E-Mail: <a href="mailto:neuropraxis.ambach@gmx.de">neuropraxis.ambach@gmx.de</a></i>
<b>Odontólogos</b>		
Jessica Barrero Varón Zahnärztin	Praxis Dr. Hauser Helmut Sendlinger Str. 21 80331 Múnich	Tel.: (089) 260 444 8
Alexander Bouymin	Straubinger Str. 40 80687 Múnich	Tel.: (089) 57 55 91 Fax: (089) 57 05 251
<i>Dr. med. dent. Rosalynn Gall</i> <i>Arequipa, Perú</i> <i>Deutsche Approbation: 2006</i> <i>(Continuadora Zahnarztpraxis</i> <i>Diana Stockmann)</i>	<i>Praxisadresse</i> <i>Boschetsriederstr. 11</i> <i>81379 Múnich</i>  <i><a href="http://www.zahnarztpraxis-gall.de">www.zahnarztpraxis-gall.de</a></i>	<i>Tel.: (089) 723 18 59</i> <i>Fax: (089) 723 31 81</i> <i>E-Mail: <a href="mailto:info@zahnarztpraxis-gall.de">info@zahnarztpraxis-gall.de</a></i>
Dr.med.dent. Georg-Herbert Dietz	Residenzstr. 7 80333 Múnich  <a href="http://www.drdietz.de">www.drdietz.de</a>	Tel.: (089) 222 838
Fernando Fernández	Praxis für moderne Zahnheilkunde Hauptstr. 45 85579 Neubiberg  <a href="http://www.zahnarzt-neubiberg.de">http://www.zahnarzt-neubiberg.de</a>	Tel.: (089) 60 10 842 E-Mail: <a href="mailto:info@zahnarzt-neubiberg.de">info@zahnarzt-neubiberg.de</a>
Dr. Stefan Kiehl Tratamiento conservador de encías según el modelo suizo	Horemmanstr. 23 80636 Múnich	Tel.: (089) 129 48 81 Fax: (089) 123 39 86 Mobil: 0170 – 68 078 21
Dr. Helmut Kohlpaintner Implantologie Certificate Implantologist Prophylaxe	Schildensteinstr. 6 81673 Múnich  <a href="http://www.kohlpaintner-zahnarzt.de">www.kohlpaintner-zahnarzt.de</a>	Tel.: (089) 433 293 E-Mail: <a href="mailto:info@kohlpaintner-zahnarzt.de">info@kohlpaintner-zahnarzt.de</a>
Dr. Rudolf Mann	Herzogstandstr. 7 81541 Múnich	Tel./Fax: (089) 69 55 59
Dra. Ulrike Neugebauer	Münchnerstr. 15 85435 Erding	Tel.: (08122) 31 08 Fax: (08122) 31 03
<i>Dr.med.dent. Ralf Pineda</i>  <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud</i>	<i>Haselsbergerstr. 29</i> <i>85764 Oberschleißheim</i>  <i><a href="http://www.dr-pineda.de">www.dr-pineda.de</a></i>	<i>Tel.: (089) 31 51 926</i> <i>Fax: (089) 31 51 941</i>
Adriana E. Russo in Palomeque	Friedrich-Engels-Bogen 36 81375 Múnich	Tel.: (089) 67 41 66 Fax: (089) 67 32 62 6
Dr. Michael Sagastegui Frank	Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 Múnich (Eingang Sonnenstrasse)  <a href="http://www.sagadent.de">www.sagadent.de</a>	Tel.: (089) 555 678 Fax: (089) 558 043
Dr. Sabine Tarnovius Kieferorthopädische Praxis	Fürstenrieder Str. 34 80686 Múnich	Tel.: (089) 56 70 94 Fax: (089) 56 21 24 E-Mail: <a href="mailto:praxis-tarnovius@t-online.de">praxis-tarnovius@t-online.de</a>
Dra. Ivonne Wimmer y Dr. Ralf Wimmer	Haagerstr. 35 85435 Erding	Tel.: (08122) 93 93 9 Fax: (08122) 93 94 0
<b>Oftalmólogos (Oculistas)</b>		
Prof. Dr. Bernhard Lachenmayer (sólo la asistente, la Sra. Heilmeier, habla español)	Neuhausenerstr. 23 80331 Múnich	Tel.: (089) 260 37 91

Dr. Markus J. Pfeiffer (preguntar por Frau Dr. Vega)	Nymphenburgerstr. 43 80335 Múnich  www.lidclinic.info	Tel.: (089) 127 898 20
Dr. Ulrich Süß	Speyerstr. 17 80804 Múnich	Tel.: (089) 36 37 35
Dra. Elena Toroutz (sólo pacientes privados)	Franz-Fackl-Str. 31 80995 Múnich	Tel.: (089) 15 044 92
<b>Ortopedas</b>		
<i>PD Dr.med. Christoph Schulz LMU München (principalmente área corporal superior)</i>	<i>Hanauer Str. 65, 1. Piso 80993 Múnich  www.orthospezial.de</i>	<i>Tel.: (089) 15 98 55 67 E-Mail: praxis@orthospezial.de dr.schulz@orthospezial.de</i>
Dr. med. Luis Schuster Traumatólogo	Enzian 4 82319 Starnberg  www.orthopaedie-starnberg.com	Tel/Fax: (08151) 651 60 67 E-Mail: info@orthopaedie-starnberg.com
<b>Otorrinolaringólogos</b>		
Dr.med.Sussan Rosenthal Otorrinolaringología y Homeopatía clásica	Weisenhausstr. 56 80637 Múnich  www.hno-rosenthal.de	Tel.: (089) 81 25 304 Fax: (089) 89 22 33 15 E-Mail: praxis@hno-rosenthal.de
<b>Pediatras</b>		
<i>Dra. Miriam Mrach</i>	<i>Tulbeckstr. 57 80339 Múnich  www.kinderaerzte-im-netz.de/aerzte/mrach-intemann/startseite.html</i>	<i>Tel.: (089) 540 308 25 0 Fax: (089) 540 308 25 99</i>
Dr. med. Peter Schwick Neonatólogo en la Geisenhofener Klinik. Consultorio de pediatría para pacientes privados	Hirschauerstr. 8 80538 Múnich	Tel.: (089) 340 89 85 E-Mail: schwixx@Yahoo.de
Dr. med. Dipl. biol. Irmgard Tichmann-Schumann Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin y Dr. med. Dipl. Psych. Roman Wörnle	Bäckerstr. 1 81241 Múnich	Tel.: (089) 88 66 08 (089) 83 47 037 Fax: (089) 83 47 038 E-Mail: kinderaerzte@munich.com
Dr. med. Mathias Wendeborn Imparte también cursos grupales de primeros auxilios para padres.	Volpinistr. 19 80638 Múnich  www.dr-wendeborn.de	Tel.: (089) 17 83 871 Fax: (089) 12 02 03 22 E-Mail: praxisdr.wendeborn@t-online.de
<i>Dr. med. Claudia Zapillón LMU München y UBA Argentina Homeopatía clásica para niños y Acupuntura Atención privada</i>	<i>Truderingerstr. 292 81825 Múnich  www.kinder-homoeopathie-trudering.de</i>	<i>Mobil: 0176 – 205 971 55 E-Mail: kontakt@kinder-homoeopathie-trudering.de</i>
<b>Psicólogos Clínicos y Psicoterapeutas</b>		
<i>Dr. Francisco Alcalá-Toca Dr.Phil. Dipl. - Psychologe LMU Orient. Conductista Kassenzulassung</i>	<i>Untere Hauptstr. 1 85354 Freising</i>	<i>Tel.: (08161) 94 458</i>
Dipl. Psych. Celia Avila Rauch Orientación Conductista <b>Kasenzulassung</b>	Reichenbachstr. 1 80469 Múnich	Tel.: (089) 230 006 99 E-Mail: celia@windrose-coaching.de
Sandra Avinyó Orientacion conductista Pacientes adultos privados	Fabrikstr. 8 85354 Freising	Tel.: (08161) 789 552
<i>Ximena Barrientos Riveros Médico Psiquiatra/Univ. de Chile Medicina Psicósomática Psicoterapia de orientación</i>	<i>Boschetsrieder Str. 72 81379 Múnich</i>	<i>Mobil: 0160 - 43 190 71 E-Mail: dra.barrientos@web.de</i>

<i>profunda en MAP e.V.</i> <i>Atención privada</i>		
Dr. Dipl. Psych. René Bendit	Hans-Sachs-Str. 7 80469 Múnich	Tel.: (089) 26 67 81 (a partir de las 17:30 horas)
<i>Dr. Alicia Casati</i> <i>Psych. Psychotherapeutin</i> <i>Orientación conductista –</i> <b>Kassenzulassung</b>	<i>NeuroZentrum Harlaching</i> <i>Tegernseerplatz 4</i> <i>81541 Múnich</i> <i>www.neurozentrum-harlaching.de</i>	<i>Tel.: 089-552 945 04</i> <i>E-Mail:</i> <i>casati@neurozentrum-harlaching.de</i>
<i>Dr. (Univ. Florenz) Marco Conci</i> <i>Facharzt für Psychiatrie-</i> <i>Psychotherapie (Psychoanalyse)</i> <i>Univ. Cattolica di Roma</i> <b>Kassenzulassung</b>	<i>Pettenkoferstr. 4</i> <i>80336 Múnich</i>  <i>www.psychotherapie-</i> <i>pettenkofer4.de/Psychoanalytiker</i>	<i>Tel.: (089) 545 072 07</i> <i>Fax: (089) 545 072 09</i> <i>E-Mail: marcoconci@aol.com</i>
Dipl. Psych. Susanne Edlinger Orientación Conductista – <b>Kassenzulassung</b>	Reichenbachstr. 1 80469 Múnich	Tel.: (089) 260 59 32 E-Mail: sasie.@gmx.de
Dr. med. Eckhard Frick Orientación profunda <b>Kassenzulassung</b>	Kaulbachstr. 22a 80539 Múnich	Tel.: (089) 238 62 230 E-Mail: eckhard.frick@hfph.mwn.de
Dipl. Psych. Pamela González Heilpraktikerin für Psychotherapie Niños, jóvenes y adultos	Wikingerstr. 25 81459 Múnich	Mobil: 0162 - 85 08 281 E-Mail: pamelagonz@hotmail.com
<i>Dr. Luis Granja</i> <i>Orientación conductista, hipnosis,</i> <i>medicina psicosomática</i> <i>En español, alemán y sueco</i>	<i>Klinik Höhenried</i> <i>Höhenried 40</i> <i>82347 Bernried am Starnberger See</i>	<i>Mobil: 0173 - 94 69 119</i> <i>(miércoles a partir de las 18 hrs.)</i> <i>E-Mail: lui.granja@gmail.com</i>
<i>Julia Ilca</i> <i>Licenciada en Psicología</i> <i>Atención gratuita</i>	<b>Caritas Zentrum Innerstadt</b> <b>Projekt Integrationsbrücke</b> <i>Bayerstr. 73</i> <i>80335 Múnich</i>	<i>Tel.: (089) 231 14 943</i> <i>E-Mail:</i> <i>julia.ilca@caritasmuenchen.de</i>
Dipl. Psych. Silvia Karnbaum Asesoramiento y Terapia familiar y de pareja Supervisora	<b>Integrierte Beratungsstelle</b> <b>pro familia München-Neuaubing</b> Bodenseestr. 226 81243 Múnich Para hispanohablantes del sector München West	Tel.: (089) 89 76 730 E-Mail: silvia.karnbaum@profamilia.de
<i>Dr.med. Elsa Keppler</i> <i>Fac. Medicina, Barcelona</i> <i>ÁPK München</i> <i>Psicoanalista</i> <i>Orientación Profunda</i> <b>Kassenzulassung</b>	<i>Landwehrstr. 5</i> <i>80336 Múnich</i>	<i>Tel.: (089) 18 13 95</i> <i>Fax: (089) 89 08 37 62</i>
Dr. med. Salek Kutschinski Psicoanalista Terapia de pareja e individual (orientación profunda) <b>Kassenzulassung</b>	Klenzestr. 57 80469 Múnich  www.kutschinski.de	Tel.: (089) 20 900 599 E-Mail: skutschinski@t-online.de
Dipl. Psych. Aminta I. Lombardo Psicoanalista - Orientación profunda <b>Kassenzulassung</b>	Reichenbachstr. 1, 3er. Piso 80469 Múnich	Tel.: (089) 35 93 294 E-Mail: aminta.lombardo@gmail.com
Victoria Martínez Yebra Heilpraktikerin für Psychotherapie Zentrum für Naturheilkunde LHS München Atención privada	Eisenmannstr. 4 / 6. OG 80331 München  www.victoriamartinez.de	Mobil: 0176 – 990 980 28 E-Mail: info@victoriamartinez.de
<i>Rosa Mulet González</i> <i>Lic. en Psicología</i> <i>Universitat Oberta de Catalunya,</i> <i>España.</i> <i>Systemische Beratin (SG),</i> <i>Systemischer Einzel, Paar un</i> <i>Familientherapeutin.</i> <i>ISTOB y GST Múnich.</i> <i>Heilpraktikerin für Psychotherapie</i> <i>Atención privada</i>	<i>Fabrikstr. 2</i> <i>85354 Freising</i>  <i>Oberehauptstr.3, 2. Piso</i> <i>85354 Freising</i>	<i>Mobil: 0152 – 539 98 388</i> <i>E-Mail: psychologin-mulet@online.de</i>

<p>Ana Melva Pérez de Preitschopf Licenciada en Psicología y Master en Derecho Civil en la Universidad Nacional Federico Villarrea, Perú. Abogada en la Univ. Particular Inca Garcilaso de la Vega, Perú. Atención privada y a través de donaciones voluntarias</p>	<p><b>Donna Mobile</b> - Gesundheitsförderung, Prävention und Qualifizierung für Migrantinnen Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich  Martes y Miércoles de 16 a 20 hrs. con cita previa</p>	<p>Tel.: (089) 50 50 05 Consultas al Tel.: (089) 54 022 158 Mobil: 0151 - 43 101 828 E-Mail: : info@anamelva-perez.com</p>
<p>Fatima Pison da Silva Licenciada en Psicología Univ. Santiago de Compostela Master en RR.HH, PNL, EFT, EMDR, Especialista en Bioneuroemoción, Coach ICF Asociación española de PNL, Garrigues &amp; Andersen Madrid Atención privada</p>	<p>Heimstatenalle 12 82152 Planegg  www.encuerpoyespiritu.com</p>	<p>Tel.: (089) 209 252 93 E-Mail: arantxa.vigo@gmail.com</p>
<p>Dipl. Psych. Aldo Rivera Universidad Católica de Chile Atención individual, familiar y de pareja. Adultos, jóvenes y niños. Mediación intercultural Atención privada</p>	<p>También atención de familias binacionales en: <b>Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V.</b>  Goethestr. 53, Of. 112 80336 Múnich</p>	<p>Mobil: 0157 – 87 49 94 70 E-Mail: ariverat@gmail.com</p>
<p>Pamela Roa B. Licenciada en Psicología, Psychol. Psychotherapeutin i.A. Postgrado en Psicopatología Clínica. Asesora Sistémica Atención privada</p>	<p>Freising</p>	<p>Tel.: (08161) 862 935 9 Mobil: 0177 - 6121715</p>
<p>Dr. Ana María Rosbund- Zickert (Universidad de Valencia) Psych. Psychotherapeutin Orientación Conductista  Atención privada en su consulta. Atención gratuita sólo en Caritas</p>	<p>Consulta Privada (sólo pacientes privados): Landwehrstr. 9 80336 Múnich  <b>Caritas Zentrum Innenstadt</b> Servicio psicológico para hispanohablantes Bayerstr. 73, 2. OG 80335 München www.czm-innenstadt.de</p>	<p>Mobil: 0173 – 200 242 1  Tel.: (089) 231 149 55 Fax: (089) 231 149 59 E-Mail: Anamaria.Rosbund-Zickert@ caritasmuenchen.de</p>
<p>Dipl. Psych. Miriam Samson- Himmelstjern Or. Conductista Infantil y Adultos <b>Kassenzulassung</b></p>	<p>Widenmayerstr. 6 80538 Múnich</p>	<p>Tel.: (089) 29 13 692 Fax: (089) 29 94 65</p>
<p>Irán Astrid Álvarez-Brunner Licenciada en Psicología Psicoterapia Adolescentes y Adultos, Terapia de Pareja, PNL, Psicomagia</p>	<p>Dorfstr. 11 81247 Múnich</p>	<p>Tel.: 0176 – 455 659 50 E-Mail: terapiadecuración@gmail.com</p>
<p>Dipl. Psych. Luz Sigl LMU München Psicología Adultos <b>Kassenzulassung</b></p>	<p>Neuherbergerstr. 100, 1. Piso 80937 Múnich</p>	<p>Tel.: (089) 218 90 732 E-Mail: mail@luzsigl.de</p>
<p>Dipl. Psych. Patricia Vollmer Universidad Católica de Chile Atención individual y de parejas. Asesoría psicológica durante el embarazo y después del parto. Consejería para padres. Atención privada</p>	<p>Atención de pacientes privados en: Goethestr. 53, Of. 112 80336 Múnich  Asesoría para padres: Häberlstr. 17 80337 Múnich</p>	<p>Mobil: 0163 - 17 84 677 E-Mail: mpvollmer@gmail.com</p>
<b>Psicoterapeutas infantiles y juveniles</b>		
<p>Dipl. Psych. Maria Gehmeier Terapia de familia, terapia del comportamiento <b>Kassenzulassung</b></p>	<p>Karlsberg 14 85221 Dachau</p>	<p>Tel.: (08131) 668 932</p>

Dipl. Psych. Elisa Neumann Psych. Psychotherapeutin und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeutin <b>Kassenzulassung</b>	Weisenhausstr. 60 80637 Múnich	Tel.: (089) 45 24 38 72 E-Mail: Elisa.Neumann@t-online.de
Dipl. Psych. Adriana von Schelling Orientación Profunda <b>Kassenzulassung</b>	Zentnerstr.19 80798 Múnich	Tel.: (089) 129 17 14 E-Mail: avonschelling@gmx.de
<b>Psiquiatras</b>		
<i>Dr. (Univ. Florenz) Marco Conci</i> <i>Facharzt für Psychiatrie-</i> <i>Psychotherapie (Psychoanalyse)</i> <i>Univ. Cattolica di Roma</i> <b>Kassenzulassung</b>	<i>Pettenkoferstr. 4</i> <i>80336 Múnich</i>  <i>www.psychotherapie-</i> <i>pettenkofer4.de/Psychoanalytiker</i>	<i>Tel.: (089) 545 072 07</i> <i>Fax: (089) 545 072 09</i> <i>E-Mail: marcoconci@aol.com</i>
Dr.med. Werner Gorges Medicina Psicosomática <b>Kassenzulassung</b> Psiquiatría (privado)	Türkenstr. 70 80799 Múnich	Tel.: (089) 20 23 95 47
Dr. Juan Valdés-Stauber Hospital Psiquiátrico (Atención para toda Alemania) Bezirkskrankenhaus Kaufbeuren	Kemnaterstr. 16 87600 Kaufbeuren	Tel.: (08341) 72 - 4503 (Secretaría) (08341) 720 (Central Tlf. / preguntar por Dr. Valdés) Fax: (08341) 72 - 8716 (Hospital)
<b>Quiroprácticos y masajistas</b>		
Mauricio Ceseña Romero Masseur & med. Bademeister, Manuelle Lymphdrainage Krankengymnastikpraxis Heidi Zeschmann	Münchner Str. 181 85757 Karlsfeld	Tel.: (08131) 58 092 Fax: (08131) 50 521 3 E-Mail: heidi.ze@gmx.de
<i>Dr.rer.nat. Priscila González</i> <i>LMU-München</i> <i>Homeopatía clásica para niños y</i> <i>adultos, osteopatía, dietética.</i> <i>Atención privada</i>	<i>Naturheilpraxis</i> <i>Jägerstr. 11b</i> <i>85757 Karlsfeld</i>  <i>www.heilpraxis-gonzalez.de/</i>	<i>Tel.: (08131) 33 33 18</i> <i>E-Mail: info@heilpraxis-gonzalez.de</i>
<i>Barbara Israel</i> <i>Heilpraktikerin</i> <i>Osteopatía y fisioterapia</i> <i>Estudios en Alemania</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud alemanas</i>	<i>Lazarettstr. 5</i> <i>80636 Múnich</i>  <i>www.barbara-israel.de</i>	<i>Tel.: (089) 123 24 49</i> <i>E-Mail:</i> <i>barbara.israel@osteopathie.de</i>
<i>Franzisco J. Molero Coro</i> <i>Staatl. geprüfter Masseur &amp;</i> <i>med. Bademeister</i> <i>Visitas a domicilio y consulta</i> <i>ambulante</i> <i>Atención privada y con cajas de</i> <i>salud privadas</i>	<i>Geranienstraße 69</i> <i>85521 Riemerling</i>	<i>Tel.: (089) 45 30 15 35</i>  <i>Sólo citas concertadas</i> <i>telefónicamente</i>
<i>Adrian Pisani</i> <i>Certified Rolfer</i> <i>Tratamiento de fascias</i> <i>European Rolfin® Association</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud alemanas</i>	<i>Ismaningerstr. 86</i> <i>81675 Múnich</i>  <i>www.adrian-pisani.com</i>	<i>Mobil: 0157-71415616</i> <i>E-Mail: rolfin@adrian-pisani.com</i>
Silvia Torres G. Chiropraktikerin, Antistressmassagen	Grünwald	Mobil: 0151 - 63419660 E-Mail: airesdetramontana@hotmail.com
<i>Dr.med. Bernardo Wörner Puig</i> <i>LMU-MÜNCHEN Múnich</i> <i>Quiroterapeuta por la</i> <i>Bayerische Landesärztekammer,</i> <i>Múnich.</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud</i>	<i>Chirurgische Praxis Olympiazentrum</i> <i>Helene-Mayer-Ring 14</i> <i>80809 Múnich</i>  <i>www.cpo-muenchen.de</i>	<i>Tel.: (089) 351 60 47/-48</i> <i>Fax: (089) 351 60 49</i> <i>E-Mail: kontakt@cpo-muenchen.de</i>

Primera versión de esta lista (1998) – Sra. Toniskara Kunze †

**Actual Equipo Coordinador:**

Helga Platz-Ceseña, Sozialpädagogin (Tel.: 089-530751016)  
María Patricia Vollmer, Dipl.Psychologin/PUC de Chile (Mobil: 0163-1784677)  
Teresa Estevez, Traductora y Enfermera  
Dra. Miriam Mrach, Médico Pediatra (Tel.: 089-540308250).

Para correcciones por favor escribir a María Patricia Vollmer, E-Mail: mpvollmer@gmail.com

*Datos facilitados sin compromiso ni responsabilidad*

**Última versión: Enero 2017**



## Otros profesionales y servicios a la comunidad de habla hispana

Nombre	Dirección / Internet	Teléfono / Fax / E-Mail
<b>Abogados</b>		
Neucalys Abzueta Hernández Abogada española / Abogada europea/ Rechtsanwältin Derecho de familia, inmigración y derecho de sucesiones español y alemán.	www.neucalysabzueta.com	Mobil: 0174 – 16 55 047 E-Mail: neucalysabzueta@gmail.com
María Dolores Arroyo Masero	Römerstr. 16 a 80801 Múnich	Tel.: (089) 34 02 33 72 Fax: (089) 34 46 45
Michael Badt Abogado / Traductor e Intérprete jurado de alemán	Ottostrasse, 10 80333 Múnich	Tel.: (089) 12 96 229 Fax: (089) 18 999 767 E-Mail: michael.badt@t-online.de
Dieter Bauer	Prinzregentenstr. 146 81677 Múnich	Tel.: (089) 41 35 34 90
<i>Frank Behrenz, RA/StB Sonntag &amp; Partner – WP/StB/RA Abogados – Asesores fiscales Atención privada</i>	<i>Riesstr. 16 80992 Múnich  www.sonntag-partner.de</i>	<i>Tel.: (089) 255 44 34 0 Fax: (089) 255 44 34 9 E-mail: spanish.desk@sonntag-partner.de</i>
<i>Gerald E. Bitzer Abogado Derecho Mercantil Internacional Universität Tübingen Dipl.-Exportwirt Hochschule Reutlingen</i>	<i>Dahlienstr. 19 80935 Múnich  www.rabitzer.de</i>	<i>Tel.: (089) 313 41 54 Fax: (03222) 374 18 66 E-Mail: ra.gerald.bitzer@gmail.com</i>
<i>Isabel Bueno Martin Abogada y Asesora fiscal (Steuerberaterin) Universidad Complutense Madrid Derecho internacional privado y hereditario, derecho inmobiliario Atención privada</i>	<i>Abogados-Kanzlei BUENO Sommerstr. 12 85521 Riemerling  www.abogados-bueno.com</i>	<i>Tel.: (089) 444 89 003 Fax: (089) 444 79 884 E-Mail: bueno@abogados-bueno.com</i>
Dr. Magdalena Dollinger (un poco de español)	Maistr. 37 80337 Múnich	Tel.: (089) 53 03 53
Dr. jur. Lars Grube Derecho mercantil, inmobiliario y sucesorio alemán y español. Asesoría fiscal	Kaiserstr. 13 80801 Múnich	Tel.: (089) 28 676 100 Fax: (089) 28 676 123 E-Mail: Grube.Munich@t-online.de
Martin Haußleiter Derecho familiar, hereditario, de sociedades y mercantil SSW-Scheider Schiffer Weihermüller	Beethovenstr. 6 80336 Múnich  www.ssw-muc.de	Tel.: (089) 54 34 91 00 Fax: (089) 54 34 92 00 E-Mail: martin.haussleiter@ssw-muc.de
<i>Beatriz Huayta García Abogada peruana, UNMSM Maestría en Derecho Empresarial, Universidad de Lima Derecho peruano de familia, empresarial, minero, ambiental, registraral/notarial. Asesoría en español, alemán e inglés. Atencion privada a peruanos y alemanes, previa cita.</i>	<i>Registro Colegio Abogados de Lima Nr. 28109. Número de registro en la Corte superior de Múnich: 371 E – M 1738  www.peruanische-kanzlei.de</i>	<i>Mobil: 0174-6175000 0171-9457304 E-Mail: bety_h@gmx.net</i>
Nana Lahti Derecho civil, mercantil, familiar y criminal	Ismaninger Str. 75 81675 Múnich  www.nanalahti.com	Tel.: (089) 94 52 80 80 Fax: (089) 94 52 80 81 E-Mail: nana.lahti@nanalahti.com

Stefan Pannek Abogado Ass.- jur., Dipl.- Jur.	Belgradstr. 27 80796 Múnich  www.huber-olsen.de	E-Mail: rapannek@gmail.com
Julia Pasche (geb. Dötsch) Abogada LMU München Derecho de familia Atención privada	SSW-Schneider Schiffer Weihermüller Beethovenstr. 6 80336 Múnich  www.ssw-muc.de	Tel.: (089) 54 34 91 00 Fax (089) 54 34 91 60 E-Mail: julia.pasche@ssw-muc.de
Ana Melva Pérez de Preitschopf Licenciada en Psicología y Master en Derecho Civil en la Universidad Nacional Federico Villarrea, Lima, Perú. Abogada en la Universidad Particular Inca Garcilaso de la Vega, Lima, Perú. Atención privada y a través de donaciones voluntarias	<b>Donna Mobile</b> - Gesundheitsförderung, Prävention und Qualifizierung für Migrantinnen Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich  www.anamelva-perez.com	Tel.: (089) 50 50 05 Mobil: 0151 - 43 101 828 Consultas al: (089) 54 022 158 E-Mail: : info@anamelva-perez.com
Valentín Quiroga Derecho comercial, familiar y penal en Alemania y España.	Barer Str. 3 80799 Múnich	Mobil: 0157-39403075
Helene Renz Abogada LMU München	Rechtsanwaltskanzlei HR Römerstr. 16a 80801 Múnich  www.kanzlei-hr.de	Tel.: (089) 388 79 338 Fax: (089) 203 38 498 Mobil: 0176 - 767 87 454 E-Mail: info@kanzlei-hr.de
Juliane Scheer Abogada	Kanzlei Lex und Scheer Goethestr. 10 80336 Múnich	Tel.: (089) 54 40 44 34 Fax: (089) 54 40 44 36 E-Mail: juliane.scheer@gmx.net
Beatriz Spínola Tártalo Doctora en Derecho, Abogada Univ. Complutense de Madrid Lectorado de traducciones de textos jurídicos del alemán al español Atención privada	Ambacher Str. 44 81476 Múnich  www.kanzleispinola.eu	Tel.: (089) 72 40 87 18 E-Mail: info@kanzleispinola.eu
Marion Tamura-Ikeda Especializada en derecho familiar alemán e internacional, derecho de permisos de estadía para extranjeros, derecho criminal Idiomas: alemán, español, francés e inglés	Gotthelfstr. 41 81677 Múnich  www.tamura-ikeda-rechtsanwaeltin.de	Tel.: (089) 91 66 65
Marta Villate y Schoenitz Abogada, LMU München Derecho del trabajo, contractual general, civil y de tráfico. Atención privada	Titulestr. 2 81925 Múnich  www.villateyschoenitz.de	Tel.: (089) 324 04 315 Fax: (089) 999 64 275 Mobil: 0176 – 400 11 985 E-Mail: info@villateyschoenitz.de
Dr. Wolfgang Wodok Derecho civil internacional, laboral y económico (Inglés, español e italiano)	AVIO Rechtsanwälte Seestraße 18 80802 Múnich  www.avio-law.de	Tel.: (089) 312 033 80 Fax: (089) 312 033 810 E-Mail: wodok@avio-law.de
<b>Asesoría contable y tributaria</b>		
Stephanie Deiters Steuerberaterin	Sonntag & Partner Riesstr. 16 80992 Múnich www.sonntag-partner.de	Telefon: (089) 255 443 4 53 Fax: (089) 255 443 4 9 E-Mail: Stephanie.Deiters@sonntag-partner.de
Silvia Kaut Asesora fiscal Studium der BBL LMU München Atención privada	Dr. Roemer & Partner Bad Brunthal 3 81675 Múnich  www.muenchen-tax.de	Tel.: (089) 542 754-0 Fax: (089) 542 754-99 E-Mail: kanzlei@muenchen-tax.de

<p><i>José Stattin</i>  <i>Asesor contable financiero</i>  <i>Master en derecho fiscal español</i>  <i>y Bachelor of Business</i>  <i>Administration(Studium der BBL)</i>  <i>Universidad Miguel Hernández</i>  <i>de Elche, España</i>  <i>Atención privada</i></p>	<p><i>Dr. Roemer &amp; Partner</i>  <i>Bad Brunthal 3</i>  <i>81675 Múnich</i></p> <p><i>www. muenchen-tax.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 542 754-17</i>  <i>Fax: (089) 542 754-99</i>  <i>E-mail: j.stattin@muenchen-tax.de</i></p>
<p><b>Asesoría social y familiar</b></p>		
<p><b>CAFE 104</b>  <i>Consejería jurídica y social para</i>  <i>migrantes sin papeles</i></p>	<p><i>Görresstr. 43</i>  <i>80797 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 45 20 76 56</i>  <i>Fax: (089) 45 29 76 57</i>  <i>E-Mail: cafe104@live.de</i></p>
<p><b>CARITAS</b>  <i>Susanne Schichinger</i>  <i>Dipl. Sozialpädagogin (FH)</i>  <i>KSFH München</i>  <i>Atención gratuita</i></p>	<p><b>Migrationsdienst Caritas Zentrum</b>  <b>Innenstadt</b>  <i>Hora de consulta: Martes 9-12 hrs.</i>  <i>o cita previo acuerdo</i>  <i>Landwehrstr.26 / 3. Piso</i>  <i>80336 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 231 14 965</i>  <i>(Martes, Miércoles)</i>  <i>E-Mail: Susanne.Schichinger</i>  <i>@caritasmuenchen.de</i></p>
<p><b>Club del Pensionista Caritas</b></p>	<p><i>Alten- und Service Zentrum Neuhausen</i>  <i>Nymphenburger Str. 171</i>  <i>80634 Múnich</i></p>	<p><i>Tel. (089) 13 99 82 83</i></p>
<p><i>Mariela Guzmán Triana</i>  <i>Asesoramiento y análisis</i>  <i>financiero, consejería respecto a</i>  <i>formación de capital y en ahorros</i>  <i>para la jubilación.</i></p>	<p><i>Gaßnerstr. 3</i>  <i>80639 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 14 332 384</i>  <i>Mobil: 0176 – 43 08 34 14</i>  <i>E-Mail: artemias@gmx.de</i></p>
<p><b>Haus der Familie</b>  <i>Consulta profesional para padres</i>  <i>Tardes temáticas en español</i>  <i>Contacto:</i>  <i>Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt</i></p>	<p><i>Dantestr. 1</i>  <i>80637 Múnich</i></p> <p><i>www.hausderfamilie.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 157 16 56</i>  <i>E-Mail:</i>  <i>dantestrasse@hausderfamilie.de</i></p>
<p><b>IG – InitiativGruppe</b>  <b>Interkulturelle Begegnung und</b>  <b>Bildung e.V.</b>  <i>Barbara Bornemann</i>  <i>Dipl.-Sozialpädagogin (FH)</i></p> <p><i>Atención gratuita para jóvenes</i>  <i>migrantes entre 12 y 27 años</i></p>	<p><b>JMD – Jugendmigrationsdienst</b>  <i>Karlstr. 44</i>  <i>80333 Múnich</i>  <i>Atención a jóvenes migrantes entre 12 y 27</i>  <i>años de edad</i></p> <p><i>www.initiativgruppe.de</i>  <i>www.jmd-verbund.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 544 671 29</i>  <i>E-Mail:</i>  <i>b.bornemann@initiativgruppe.de</i></p>
<p><b>Internationaler Bund (IB)</b>  <i>Asesoría para jóvenes migrantes</i>  <i>Isabel Junges</i></p>	<p><b>JMD – Jugendmigrationsdienst</b>  <i>Lindwurmstr. 117</i>  <i>80337 Múnich</i></p> <p><i>www.internationaler-bund.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 600 877 - 13</i>  <i>Fax: (089) 600 877 – 20</i>  <i>E-Mail: isabel.junges</i>  <i>@internationaler-bund.de</i></p>
<p><b>Internationale Forschungsstelle</b>  <b>für Mehrsprachigkeit (IFM)</b>  <i>Isabel Cristina Restrepo</i>  <i>Familienpädagogin und</i>  <i>Mehrsprachigkeit</i>  <i>(español)</i></p>	<p><b>IFM (LMU München)</b>  <i>Ludwigstr. 27 - 1. Piso, G105</i>  <i>80539 Múnich</i>  <i>Investigación y difusión de información sobre</i>  <i>el tema del multilingüismo.</i></p> <p><i>www.ifm.daf.lmu.de</i></p>	<p><i>Tel. Of.: (089) 2180 68 47</i>  <i>E-Mail Of.: ifm@daf.lmu.de</i></p> <p><i>Mobil: 0159 – 010 424 54</i>  <i>E-Mail: isa@restrepo.de</i></p>
<p><b>IN VIA München e.V.</b>  <b>Fachbereich Migration</b>  <b>KOFIZA y Migrationsberatung</b>  <i>Lourdes Valencia de Stangl y</i>  <i>Sylvia Ramos Gutiérrez</i>  <i>Trabajadoras Sociales</i>  <i>Atención gratuita para migrantes</i></p>	<p><i>Goethestr. 12, 3. Piso</i>  <i>80336 Múnich</i></p> <p><i>www.invia-muenchen.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 54 888 95 0</i>  <i>E-Mails:</i>  <i>lourdes.valencia@invia-muenchen.de</i>  <i>sylvia.ramos@invia-muenchen.de</i></p>
<p><i>Norma Melcher</i>  <i>Dipl. Sozialpädagogin,</i>  <i>Stiftungsfachhochschule München</i>  <i>Atención gratuita</i></p>	<p><b>Stadtjugendamt München</b>  <b>Fachstelle Erziehungsinformation und</b>  <b>Elternbriefe</b>  <i>Westendstr. 193</i>  <i>80686 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 233 499 69</i>  <i>E-Mail: norma.melcher-</i>  <i>ledermann@muenchen.de</i></p>

<p><b>Netzwerk Geburt und Familie e.V.</b> Helga Platz-Ceseña Sozialpädagogin Reintegración laboral para mujeres que reciben Hartz IV</p>	<p>Häberlstr. 17 / Patio de atrás 80337 Múnich</p>	<p>Tel./Fax: (089) 530 75 10 16 E-Mail: helga.platz-cesena@nguf.de</p>
<p><b>Oficina Precaria Múnich</b> Red de consultas online y presenciales gratuitas para inmigrantes hispanohablantes en Múnich</p>	<p>Kaulbachstr. 71a 80539 Múnich Asesoramiento para ayudas sociales, derecho laboral, burocracia, sanidad, etc.  <a href="https://oficinaprecariamunich.com">https://oficinaprecariamunich.com</a></p>	<p>E-Mail: oficinaprecariamunich@gmail.com</p>
<p>Maria Orihuel Dipl.- Sozialpädagogin</p>		<p>Mobil: 0172 – 951 7444 E-Mail: maria.orihuel@caori.de</p>
<p><b>Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V.</b> Acompañamiento y Terapia familiar y de pareja (bicultural) Grupos para niños de padres separados/divorciados Asesoría legal (derecho familiar) Asesoramiento social Begleiteter Umgang</p>	<p>Goethestr. 53, Oficina 112 80336 Múnich  <a href="http://www.verband-binationaler.de">www.verband-binationaler.de</a> <a href="http://www.binational-muenchen.de">www.binational-muenchen.de</a></p>	<p>Tel.: (089) 54 88 13 770 (consultas en alemán y español) E-Mail: muenchen@verband-binationaler.de</p>
<p><b>Agencias Au-pair</b></p>		
<p><i>Gloria M. Cuadros de López</i> <i>GLORIA - Private</i> <i>Arbeitsvermittlung</i> <i>Au-Pairs und Haushaltshilfen</i></p>	<p><i>Pretzfelder Str. 19</i> <i>81249 Múnich</i>  <i><a href="http://www.aupair-gloria.de">www.aupair-gloria.de</a></i></p>	<p><i>Tel.: (089) 61 51 29 66</i> <i>Fax: (089) 61 51 29 68</i> <i>E-Mail: <a href="mailto:gloria@aupair-gloria.de">gloria@aupair-gloria.de</a></i></p>
<p><b>Cursos de idiomas para niños</b></p>		
<p><b>Asociación de Padres de Familia de Múnich e.V.</b> Clases de español para niños (a partir de los 5 años)</p>	<p>Para más información:  <a href="http://www.elternrat.de/apfm">www.elternrat.de/apfm</a></p>	<p>E-Mail: <a href="mailto:apfm@gmx.de">apfm@gmx.de</a></p>
<p><b>Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V. (zkm) KIKUS-Programm</b> Cursos de alemán, español y otros idiomas para niños que crecen bilingües.</p>	<p>Bergmannstr. 46, 80339 Múnich  <a href="http://www.kikus-muenchen.de">www.kikus-muenchen.de</a></p>	<p>Tel.: (089) 50 80 88 - 23 (Oficina) Fax: (089) 50 80 88-19 E-Mail: <a href="mailto:info@kikus.org">info@kikus.org</a></p>
<p><b>Cursos de idiomas para adultos</b></p>		
<p><b>EC-Spanisch</b> Erika Cecilia Guerra de Blaß Eventos, cursos y grupos en español</p>	<p>Rambertweg 15 80995 Múnich  <a href="http://www.ec-spanisch.de">www.ec-spanisch.de</a></p>	<p>Tel.: (089) 121 33 507 Mobil: 0152 – 034 54 228 E-Mail: <a href="mailto:ec-spanisch@gmx.de">ec-spanisch@gmx.de</a> Skype: ec-spanisch</p>
<p><i>Ana María Ferri</i> <i>MA Education, Applied Linguistics</i> <i>Filóloga inglesa, Profesora de inglés y de español como lengua extranjera. Instituto Nac. Superior del Profesorado Joaquín V. González, Argentina.</i> <i>Universidad Abierta de Londres, International House Teacher Training</i> <i>Atención privada</i></p>	<p><a href="http://www.asinosentendemos.blogspot.com">www.asinosentendemos.blogspot.com</a></p>	<p><i>Mobil: 0171 – 476 33 73</i> <i>E-Mail: <a href="mailto:anamferri@yahoo.co.uk">anamferri@yahoo.co.uk</a></i></p>
<p><i>Candela González Ferraro</i> <i>Traductora Pública (Univ. del Salvador, Bs.As., Argentina)</i> <i>Consultora psicológica (Holas Capital Counseling, Argentina)</i> <i>Atención privada</i></p>	<p><i>Garmeringer Str. 44</i> <i>82131 Gauting</i> <i>Cursos de idiomas</i> <i>Counseling</i> <i>Tango-Connection München (Escuela de Tango)</i></p>	<p>Mobil: 0152 – 280 360 18 E-Mail: <a href="mailto:candelaFerraro@yahoo.com.ar">candelaFerraro@yahoo.com.ar</a></p>

<b>Internationaler Bund (IB)</b> Cursos subvencionados de alemán para jóvenes migrantes	Lindwurmstr. 117 80337 Múnich  www.internationaler-bund.de	Tel.: (089) 600 877 - 13 Fax: (089) 600 877 - 20
<b>Liceo Hispanoamérica</b> Euvenia Acosta-Kiessling, M.A. Asesoría para los cursos de Integración auspiciado por el Ministerio de Emigración BAMF Cursos de español e inglés auspiciado por la oficina de trabajo (Arbeitsamt)	www.liceo-hispanoamerica.de	Tel.: (089) 88 98 55 12 Mobil: 0170 – 17 19 500 Email: info@liceo-hispanoamerica.de
<b>Linguafactory</b> Anita Medardt Cursos de español	www.linguafactory.com	
<b>Mundart-E e.V.</b> Centro de idiomas, cultura y arte Cursos de español, italiano y alemán. Talleres ocupacionales	Ohmstraße, 12 (entrada Kaulbachstr. 71 <sup>a</sup> ) 80802 Múnich www.mundart-e.com	E-Mail: info@mundart-e.com Mobil: 0176 – 614 700 72 Tel.: (089) 999 37 933
Rocío García-Abós Diplom- Journalistin Profesora de español de negocios. Reubicación de hispanohablantes	Ingeborg Bachmannstr., 28 81829 Múnich	Tel.: (089) 41 55 27 13 Mobil: 0160 – 24 57 604 E-Mail: rocio@tost-online.de
Ma. Guadalupe Sánchez Gatica Instructora de español, Berlitz Seniorenbegleiterin Hospizhelferin (Da Sein)	Kufsteiner-Platz 1 81679 Múnich	Tel.: (089) 95 99 88 51 Mobil: 0170 – 77 57 592
<i>Dr.med. Patricia Valenzuela G.-Stein</i> <i>Clases de alemán y español individuales (nivel A1 hasta B2)</i>	<i>Hermann-Hahn-Platz 7</i> <i>81477 Múnich</i>	<i>Tel.: (089) 55 06 99 75</i> <i>E-Mail:</i> <i>dr.pvalenzuelags@web.de</i>
<b>Sprachschule Aktiv</b> Martín Polo Dipl. Sozialpädagoge und Betriebswirt Stiftungsfachhochschule München	Heßstraße 90 80797 Múnich  www.sprachschule-aktiv-muenchen.de	<i>Tel.: (089) 200 624 - 35 y 36</i> <i>E-Mail: martin@sprachschule-aktiv.de</i>
Sabrina Weiss Profesora y Licenciada en Letras, Universidad de Buenos Aires. Reconocido como Magister und Diplom in Geisteswissenschaften	Balanstraße 21 81669 Múnich  www.facebook.com/SabrinaWeissSprachentraining www.pinterest.com/sabrinaeweiss	<i>Mobil: 0177 - 432 483 4</i> <i>E-Mail: sabiweiss13@web.de</i>
<b>Cursos para bebés y niños en español</b>		
<b>Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V.</b> - Grupos de amamantamiento con Marisa Grossmann - Grupos para padres y sus bebés: FenKid® en español con Ninoska Molina	Häberlstr. 17/patio de atrás 80337 Múnich  U3/U6 Goetheplatz. Bus 58 Kapuzinerplatz  www.haeberlstrasse-17.de	Información e inscripción en secretaria, Tel.: (089) 550 678 0 Lunes, Miercoles, Jueves y Viernes de 9 a 13 horas. Además Martes y Jueves de 15 a 17 hrs.
Cecilia Bolaños Educación rítmica-musical temprana en castellano	<b>Pajaritos® de la madrugada</b> www.pajaritos.de	Tel.: (089) 12 71 76 99 E-Mail: cecyboblu@hotmail.com
Flavia Buono Spiel und Sprachtraining für Kinder in Spanisch (Spanisch als Fremdsprache)	www.el-trencito.de	Tel.: (089) 45 45 75 27 Mobil: 0162 - 2841789 E-Mail: info@el-trencito.de
<b>“Casa Luz” - Familienzentrum</b> Krippe und Kindergarten, centro trilingual (inglés, español y alemán)	Ungererstr. 65 80805 Múnich	Tel.: (089) 36 10 17 04 E-Mail: info@casa-luz.de

Doris Castillo Educadora y terapeuta artística Cursos de arte para niños en español. Grupo para padres de niños con problemas	Steinstr. 29 81667 Múnich  Atelier Arte Mobile - Frauenhoferstr.13 /patio de atrás 80469 Múnich	Tel.: (089) 485 329 E-Mail: 1221-936@onlinehome.de
Ulrike Deiser-Bollinger Traductora e intérprete pública y jurada SDI München  Atención privada	Hochackerstr. 13 a 85521 Ottobrunn Los cursos de idioma para niños se imparten en el marco de campamentos en combinación con clases de tenis (Campolengua) www.akzente-sprachen.de	Tel.: (089) 489 24 67 Fax: (089) 489 19 01 E-Mail: udeiser@t-online.de
Sandra Fernández Domingo Instructora de Hatha Yoga. También yoga para niños y Yoga prenatal.	www.yogasandrafernandez.wordpress.com En FB: Yoga en Español en Múnich  Imparte clases en Haus der Familie Schraudolphstr. 1 80799 Múnich	Mobil: 0151 – 225 183 96
Erika Cecilia Guerra de Blaß Spanisch für Kinder in München Eventos y encuentros para familias. Clases de español.		Mobil: 0152 - 03454228 E-Mail: ec-spanisch@gmx.de Skype: ec-spanisch
Mariela Guzmán Triana Clases de guitarra para niños desde los 5 años en español, inglés, francés y alemán. Profesora de inglés y español para niños en forma creativa, individual o en grupo.	Gaßnerstr. 3 80639 Múnich	Tel.: (089) 14 332 384 Mobil: 0176 – 43 08 34 14 E-Mail: artemias@gmx.de
<b>Haus der Familie</b> Grupos para madres/padres y sus bebés. Contacto: Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt	Dantestr. 1 80637 Múnich  www.hausderfamilie.de	Tel.: (089) 157 16 56 E-Mail: dantestrasse@hausderfamilie.de
<b>Programa Hola</b> Esparcimiento para familias biculturales con niños en edad pre-escolar	Bergmannstr. 46 80339 Múnich  www.evangelisches-migrationszentrum.de/service/gruppen/familien	E-Mail: programa.hola@gmail.com
<b>Primeros saltitos</b> Grupo de juego para niños preescolares	Raum Jonas Parroquia St. Bonifaz Karlstr. 34 80333 Múnich (U2 Königsplatz) www.facebook.com/primerossaltitos/	E-Mail: primerossaltitos@gmail.com
Leila Oostendorp Yoga para niños y jóvenes de 5 a 13 años. Clases en alemán, español y portugués. Qualifizierte Kinder Yoga LehrerIn –KYA - (Thomas Bannenberg)	Fasanenstr. 26 81247 Múnich  www.kinderyogawelt.de	Mobil: 0171 – 72 222 45 E-mail: info@kinderyogawelt.de
Yanet Paredes Grupo „ <b>Latichicos</b> “	Alpenrosenstr. 7 81541 Múnich	Mobil: 0175 – 823 67 89 E-Mail: yanet-gissela@gmx.de
Vanessa Seminario, Karla Zavala Talleres de expresión corporal y oral para niños y adolescentes “ <b>Huellitas</b> ”	Westendstr. 155 / 2º piso 80339 Múnich	Mobil: 0177 – 16 60 310 0157 – 87 10 47 33 Facebook: Huellitas animaciones talleres
<b>Cursos artísticos y terapéuticos para adultos</b>		
Anja Bürk-Deharde Coach y pedagoga de baile Monitora de educación física y mental. Especialista en el desarrollo de una feminidad sana y equilibrada	Bahnhofstr. 92 82166 Gräfelfing  www.liebeundsinn.de	Tel.: (089) 4 48 63 54 Fax: (089) 48 95 40 85 Mobil: 0171 – 14 79 56 9  E-Mail: kontakt@liebeundsinn.de

Cristina Wilson Fotógrafa, Motivationskünstlerin y terapeuta artística Instituto para la fotografía, arte y motivación con Christof Reisenegger Cursos para mujeres, niños, jóvenes, ancianos y personas discapacitadas; fotografía y arte vivencial; terapia artística clínica Proyectos fotográficos artísticos para clínicas y salas de espera.	Schloßstr. 10 85635 Höhenkirchen  www.cristinawilson.de	Tel.: (08102) 801 697 Fax: (08102) 801 698  E-Mail: info@cristinawilson.de
<b>Cursos de música</b>		
Daniel Contrini Guitarras clásica y acústica Para principiantes y avanzados		Tel.: (089) 6659 5839 Mobil: 0151 - 5098 8103 E-Mail: daniel.contrini@gmx.de
Juan Roqué Alsina	Clases de violín, música de cámara y lecto-escritura musical ("solfeo") en todos los niveles. Cursos de piano para principiantes	E-Mail: info@animasonora.de
Jafet Vergara Intérprete instrumental-vocal, mención en composición y arreglos musicales Conservatorio de Barcelona Atención privada	Clases de música, composición, desarrollo escénico y canto. Principiantes y profesionales.  Clases a domicilio	Mobil: 0157 – 546 722 32 E-Mail: Jafet.musiker@gmail
<b>Cursos de Yoga</b>		
Gabriela Cornejo López Instructora en Técnicas Psico-corporales para el desarrollo humano Instituto Río Abierto México Atención privada	www.rioabierto.de www.rioabierto.mx/instructores.php	Tel.: (089) 720 153 27 E-Mail: gabriela@yahoo.com
Sandra Fernández Instructora de Hatha Yoga, Yoga Prenatal, Yoga para niños, Yoga Terapéutico. YogaStudio, Bogotá, Colombia Atención privada	<b>Haus der Familie</b> Schraudolphstr. 1 80799 München  www.hausderfamilie.de www.yogasandrafernandez.wordpress.com	Tel.: (089) 288 13 10 (Haus der Familie)  E-Mail: sandrafernandezyoga@gmail.com
Flor Sip Chu Yoga para embarazadas	<b>Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V.</b> Häberlstr.17/patio de atrás 80337 München www.haeberlstrasse-17.de	Informaciones al teléfono del centro: (089) 550 678-0
<b>Diseño de páginas Web</b>		
Graciela Burgio de Schäpers IT-Manager Neue Medien (DE) / Analista de Sistemas, UTN (AR) Redacción, plan, diseño y actualización de páginas web	www.team-for-media.de	Tel.: (089) 60 98 732 E-Mail: graciela.burgio@team-for-media.de
Jorge Salazar Diseñador Gráfico	Bahnhofstr. 4 82131 Gauting www.ideamos.de www.jorgesalazar.de	Tel.: (089) 28 97 82 31 E-Mail: jorge@ideamos.de
<b>Grupos de mujeres hispanohablantes</b>		
<b>MAEYLAS</b> Grupo de mujeres hispanohablantes	Madres españolas y latinoamericanas	Contacto: Alba Püschel E-Mail: ag.518648@yahoo.de
<b>"Damelamano"</b> Grupo de apoyo para mujeres hispanohablantes		Contacto: Dr.med.Patricia Valenzuela G.-Stein Tel.: (089) 550 699 75 E-Mail: grupodeapoyo.munich@web.de

Grupo de mujeres hispanohablantes de <b>Donna Mobile</b>	<b>Donna Mobile</b> Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich	Contacto: Psicóloga y abogada Ana Melva Pérez de Preitschopf Tel.: (089) 540 221 58 Mobil: 0151 – 43 101 828 E-Mail: : info@anamelva-perez.com
<b>Iglesias</b>		
<b>Iglesia Latina Múnich</b> (Iglesia evangélica Latina) Pastores: José Luis Malnis Lic. en Teología, Gretel Malnis - Lic. en Consejería Familiar Cristiana	Holzstr. 9 80469 Múnich  www.iglesialatina.org	Tel. Of. pastoral: (089) 444 521 77 Mobil: 0171 - 755 99 47 E-Mail: josemalnis@gmail.com gretelmalnis@gmail.com
<b>Misión Católica de Lengua Española de Múnich</b> Padre Alberto Martínez (responsable)	Ridlerstr. 88 80339 Múnich  www.misioncatolica-munich.de	Tel.: (089) 540 74 140 Fax: (089) 540 74 1420 E-Mail: micaesmu@erzbistum-muenchen.de
<b>Missionarische Fraternität Verbum Dei</b> Contacto: Adriana Limón González (Lic. Theol.)	Akademiestr. 15 80799 Múnich	Tel.: (089) 28 34 94 E-Mail: vdmuenchen@gmail.com
<b>Mediadores y Mediadoras</b>		
IMF Instituto Hispano-Alemán de Mediación Familiar e.V. de Múnich	Dirección para correo: Am Brunnen 18 85551 Kirchheim bei München  www.PACTO-online.com	E-Mail: mediacion@pacto-online.com
Servicios de mediación en español y francés	Consulta con cita previa en: Domagkstr. 7, Haus 2 80807 Múnich	Tel.: (089) 904 44 14 Mobil: 0176 - 655 234 80 * Servicio de mediación en alemán: Tel.: (089) 18 30 90
<b>Notarios</b>		
Prof. Dr. Peter Gantzer Notario para escrituras en lengua española	Leopoldstr. 11a 80802 Múnich	Tel.: (089) 29 08 10-14 (Sra. Stetter) Fax: (089) 228 32 11 E-Mail: r.stetter@notar-schmied.de
<b>Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos</b>		
Michael Badt Abogado, Traductor e Intérprete jurado de alemán	C./Ottostrasse, 10 80333 Múnich	Tel.: (089) 12 96 229 Fax: (089) 18 999 767 E-Mail: michael.badt@t-online.de
Paola Brychcy-Rodríguez Traductora Jurada	Bussardstr. 16 82008 Unterhaching  www.pbr-uebersetzungen.de	Mobil: 0151 – 581 979 11 Fax: (089) 203 398 90 E-Mail: info@pbr-uebersetzungen.de
Montserrat Cervera Licenciada en Traducción e Interpretación (Español/Catalán/ Alemán/Inglés). Univ. Autónoma de Barcelona y Universität Wien Máster en Terminología, Univ. Pompeu Fabra de Barcelona		Mobil: 0170 - 751 6204 E-Mail: montse.cervera@gmx.de
Montserrat Ciprés Rallo Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin für Spanisch und Deutsch, BDÜ Traducción e interpretación	Nexospanisch Übersetzungen Schleißheimerstr. 266 80809 Múnich  www.nexospanisch.de	Tel.: (089) 20 33 19 69 E-Mail: cipres@nexospanisch.de
Dr. Álvaro Cruz-Saco Traductor oficial jurado alemán-español	Bürgermeister-Ametsbichler-Ring 12 85586 Poing	Tel.: (08121) 99 54 70 E-Mail: alvarocruzsaco@yahoo.de
Anja Bürk-Deharde Traducciones y Servicio de intérprete	Mainaustr. 69 81243 Múnich  www.deharde.com	Tel.: (089) 448 63 54 Fax: (089) 489 540 85 Mobil: 0171-147 95 69



Ulrike Deiser-Bollinger Traductora e intérprete pública y jurada SDI München Atención privada	Akzente konferenzdolmetscher Hochackerstr. 13a 85521 Ottobrunn  www.akzente-sprachen.de	Tel.: (089) 489 24 67 Fax: (089) 489 19 01 E-Mail: udeiser@t-online.de
Iratxe de la Quintana González Traductora e intérprete jurada	82229 Seefeld	Tel.: (08152) 98 15 44 Fax: (08152) 99 89 517 E-Mail: iratxe@spanisch-service.de
Maricel Delaney de Marx Traductora jurada español – alemán	Schönbergstr. 20 81679 München	Tel.: (089) 98 29 01 99 E-Mail: mariceldelaney@gmail.com
Teresa Estévez Rodríguez, Traductora intérprete pública, certificada por el Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V. Atiende en convenio con el Sozialamt	Der Gemeindedolmetscher-Service für München – Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V. Landshuter Allee 21 80637 München  www.bayzent.de	Tel.: (089) 189 378 760 (B. Zentrum) Fax: (089) 189 378 769 (B. Zentrum) Mobil: 0157-771 700 899 E-Mail: tere.estevéz@freenet.de
Armelle Felder (Gutiérrez) Traductora/Intérprete jurada alemán-español Fremdspracheninstitut der LHS München (FIM) Traducciones legalizadas, interpretaciones, especialidad en derecho. Atención privada	Schneckenburgerstr. 32 81675 München  Trabaja también para el Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V.  www.awordinspanish.com	Tel.: (089) 457 69 394 Mobil: 0170 - 952 55 03 E-Mail: office@awordinspanish.com
Sandra Fernández Domingo Traductora e Intérprete Universidad Autónoma de Barcelona, España. Atención privada	www.yogasandrafernandez.wordpress.com	E-Mail: sandrafernandezyoga@gmail.com
Martin Georg Henking Traductor jurado	Pelkovenstraße 133 80992 München  www.martin-henking.de	Tel.: (089) 14 34 79 96 Mobil: 0176 - 65246388 E-Mail: info@martin-henking.de
Covadonga Hernández Moreno Traductora e intérprete jurado Fremdspracheninstitut der LHS München Dipl. Betriebswirtin (FH), FH Regensburg y en Bilbao, España Atención privada	Gabelsbergerstr. 77 80333 München	Tel.: (089) 54 32 03 90 Mobil: 0163 – 29 45 059 E-Mail: c.hernandez-moreno@gmx.de
Gabriela Ibarburu Intérprete de conferencias (AIIC)	Clemensstr. 76 (Rgb.) 80796 München	Tel.: (089) 44 71 80 82 Fax: (089) 44 71 80 83 Mobil: 0173 - 231 62 54 E-Mail: gabriela_ibarburu@web.de
Hanna Krüger Traductora oficial jurada alemán-español y francés-alemán	Truderinger Str. 304 81825 München  www.krueger-fachuebersetzung.de	Tel.: (089) 435 192 58 Fax: (089) 435 196 21 E-Mail: hanna.krueger@o2online.de
Herbert Kuhlmann Ingeniero Civil de Industrias (Dipl.-Wirtschaftsing.(FH)/UC de Chile) Traductor jurado-intérprete	Benzstr. 1 80997 München	Tel.: (089) 149 42 32 Fax: (089) 140 45 77 Mobil: 0179 – 101 69 78 E-Mail: hkt.kuhlmann@t-online.de
Birgit Lehmail M.A. MA der Hispanistik/ Lateinamerikanistik an der Kath. Univ. Eichstätt-Ingolstadt  Sebastian Reckzeh M.A. Magisterstudium der Spanischen und Englischen Philologie an der Universität Rostock und der Freien Universität Berlin	Reckzeh & Lehmail GbR Traductores públicos y jurados Saleggstr. 14b 81547 München  www.reckzeh-lehmail.de www.facebook.com/reckzeh.lehmail.uebersetzer	Mobil: 0178-133 82 11 Fax: (089) 418 70 534 E-Mail: info@reckzeh-lehmail.de

Magdalena Lobisch Traductora/Intérprete	Bahnhofstr. 4 82131 Gauting  www.ideamos.de www.magdalenalobisch.de	Tel.: (089) 30 78 49 57 Fax: (089) 28 97 82 31 Mobil: 0176 - 2196 4311 E-Mail: magdalena@ideamos.de
Kristin Lohmann Traductora oficial jurada	Anglerstr. 7 80339 Múnich  www.wort-schatz-lohmann.de	Tel.: (089) 510 99 404 Mobil: 0175 - 48 77 200 E-Mail: kontakt@wort-schatz-lohmann.de
Anita Medardt Traductora jurada español - alemán Miembro de la asociación de intérpretes y traductores (BDÜ) Cursos de español	Linguamotion	Mobil: 0176 – 84 73 99 88 E-Mail: veganitaa@yahoo.de
Guadalupe Mendoza Mendoza Especializada en el área jurídica	Am Schlagberg 33a 82269 Geltendorf	Mobil: 0162 - 477 48 43 E-Mail: schneidermendoza@aol.com
Xiomara Molina Romero Traductora e intérprete jurada español - alemán	Königsteinstr. 1 80807 Múnich  www.meta-translations.de	Mobil: 0176 – 62 05 00 05 E-Mail: contact@meta-translations.de
<i>Dorothea Müller Traductora jurada español – alemán SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut München</i>	<i>Adalbertstr. 57 80799 Múnich</i>	<i>Tel.: (089) 282 034 Mobil: 0162 - 570 4047 E-Mail: dodo.mueller@gmx.de</i>
<i>Maria Orihuel Traductora e intérprete jurada Fremdspracheninstitut der Stadt München. Diplom Sozialpädagogin (FH) Hochschule für angewandte Wissenschaften in München. Atención privada</i>	<i>Steinstr. 67 81667 Múnich  (también trabaja para el Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V.)</i>	<i>Tel.: (089) 489 522 32 Mobil: 0172-951 74 44 E-Mail: maria.orihuel@caori.de</i>
<i>Katja Pablos Traductora oficial jurada alemán-español SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut München Atención privada</i>	<i>St.-Paul-Str. 9, patio de atrás 80336 Múnich  www.globaltranslation.de</i>	<i>Tel.: (089) 18 14 93 Mobil: 0176 – 100 73 931 E-Mail: service@globaltranslation.de</i>
Blanca Pérez Traductora e intérprete jurada español - alemán - inglés (BDÜ) Öffentlich bestellt und allgemein beeidigt für Spanisch Landgericht München I	Baumstr. 15 80469 Múnich	Tel.: (089) 326 042 29 Mobil: 0157 – 776 180 08 E-Mail: blancaperez.trad@gmail.com
Alba Püschel Traductora Pública inglés-español Profesora de Inglés	Guldeinstr. 44b 80339 Múnich	Tel.: (089) 50 21 730 Mobil: 0157 - 87938055 E-Mail: ag.518648@yahoo.de
María Ritter y Obrador	Kufsteinerplatz 3 81679 Múnich	
Gabriella Stadelmann		Tel.: (089) 44 71 80 82
<i>Susanne Thron-Bitzer Dipl.-Dolmetscherin (Univ.) / Dipl.- Übersetzerin (Univ.) Spanisch und Französisch Johannes-Gutenberg-Univ. Mainz, Fachbereich Angewandte Sprachwissenschaft in Germersheim, Univ. de Granada Atención privada</i>	<i>Lingua com Sprachen- und Messeservice Dahlienstr. 19 80935 Múnich  www.lingua-com.de</i>	<i>Tel.: (089) 313 00 01 Fax: (03222) 374 18 66 Mobil: 0171 - 300 85 16 E-Mail: susanne.thron-bitzer@lingua-com.de</i>
Montserrat Varela Navarro Übersetzung & Lektorat  Alemán, español y catalán	<i>Kronacher Str. 30 81549 München  www.puntoyaparte.de</i>	<i>Tel.: (089) 71 99 91 88 Mobil: 0179 - 73 68 939 E-Mail: montserrat.varela@ puntoyaparte.de</i>

<i>Pilar Velasco Cuprita</i> Traductora oficial jurada, especializada en técnica Licenciada en Filología Univ. Nacional de Colombia y SDI - München Atención privada	<i>Isareckstr. 32</i> 81673 München	<i>Mobil: 0176 - 62 15 36 11</i> <i>E-Mail: velasko_pilar@yahoo.de</i> <i>pvelasco.sp@gmail.com</i>
Sara Vilanova Traductora e intérprete jurada, especializada en técnica, español - alemán y catalán Miembro de la BDÜ (Asociación de Traductores e Intérpretes)		E-Mail: saravilanova@aol.com
<i>Isabel Wissmeyer</i> <i>Öffentlich bestellte und vereidigte</i> <i>Übersetzerin für Spanisch -</i> <i>Traductora pública.</i> <i>SDI - Sprachen- und</i> <i>Dolmetscherinstitut München</i> <i>Atención privada.</i>	<i>Görlitzer Str. 57</i> 80993 München	<i>Tel.: (089) 141 31 36</i> <i>Tel.: (089) 158 837 48</i> <i>Fax: (089) 141 97 86</i> <i>Mobil: 0177-638 37 10</i>  <i>E-Mail: isabel.wissmeyer@gmail.com</i>

Primera versión de esta lista (1998) – Sra. Toniskara Kunze †

**Actual Equipo Coordinador:**

Helga Platz-Ceseña, Sozialpädagogin (Tel.: 089-530751016)  
María Patricia Vollmer, Dipl.Psychologin/PUC de Chile (Mobil: 0163-1784677)  
Teresa Estevez, Traductora y Enfermera  
Dra. Miriam Mrach, Médico Pediatra (Tel.: 089-540308250).

Para correcciones por favor escribir a María Patricia Vollmer, E-Mail: mpvollmer@gmail.com

***Datos facilitados sin compromiso ni responsabilidad***

**Última versión: Enero 2017**